

## **КОНВЕНЦИЯ**

### **ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО БОРЬБЕ С ОПУСТЫНИВАНИЕМ В ТЕХ СТРАНАХ, КОТОРЫЕ ИСПЫТЫВАЮТ СЕРЬЕЗНУЮ ЗАСУХУ И/ИЛИ ОПУСТЫНИВАНИЕ, ОСОБЕННО В АФРИКЕ**

Париж, 17 июня 1994 г.

#### **Предисловие**

Международное сообщество уже давно признало тот факт, что опустынивание представляет собой крупную экономическую, социальную и экологическую проблему для многих стран во всех регионах мира. В 1977 году Конференция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием приняла План действий по борьбе с опустыниванием. К сожалению, несмотря на эти и другие усилия, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) пришла в 1991 году к выводу о том, что проблема деградации земель в засушливых, полузасушливых и сухих субгумидных районах обострилась, хотя были достигнуты "отдельные успехи".

Поэтому вопрос о путях борьбы с опустыниванием по-прежнему находился в центре внимания Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД), состоявшейся в 1992 году в Рио-де-Жанейро. Конференция высказалась в поддержку нового комплексного подхода к решению этой проблемы, подчеркнув необходимость принятия мер в целях оказания содействия устойчивому развитию на уровне местных общин. Конференция также обратилась к Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций с призывом учредить Межправительственный комитет по ведению переговоров (МКВП) для разработки к июню 1994 года конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке. В декабре 1992 года Генеральная Ассамблея согласилась с этим предложением, приняв резолюцию 47/188.

Работая по напряженному графику. Комитет завершил переговоры в течение пяти сессий. Конвенция была принята в Париже 17 июня 1994 года и открыта для подписания 14-15 октября 1994 года. Свыше 100 стран уже подписали Конвенцию, и она вступит в силу на девятый день после ее ратификации пятидесятью странами, вероятно, в 1997 году. Тем временем, многие из ее положений, особенно те, которые относятся к программам действий в Африке, осуществляются на основе резолюции, принятой Комитетом.

---

### **КОНВЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО БОРЬБЕ С ОПУСТЫНИВАНИЕМ В ТЕХ СТРАНАХ, КОТОРЫЕ ИСПЫТЫВАЮТ СЕРЬЕЗНУЮ ЗАСУХУ И/ИЛИ ОПУСТЫНИВАНИЕ, ОСОБЕННО В АФРИКЕ**

Стороны настоящей Конвенции,

подтверждая, что людям в затрагиваемых или находящимся под угрозой районах уделяется центральное внимание в рамках деятельности по борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи,

отражая серьезную озабоченность международного сообщества, в том числе государств и международных организаций, по поводу неблагоприятных последствий опустынивания и засухи,

сознавая, что на долю засушливых, полузасушливых и сухих субгумидных районов в совокупности приходится значительная доля поверхности суши Земли и

они являются средой обитания и источником средств к существованию для значительной доли ее населения, признавая, что опустынивание и засуха являются проблемами, имеющими глобальные масштабы, поскольку они затрагивают все регионы мира, а также что для борьбы с опустыниванием и/или смягчения последствий засухи необходимы совместные действия международного сообщества, отмечая, значительную долю развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, среди стран, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, и особенно трагические последствия этих явлений в Африке, отмечая также, что опустынивание вызывается сложным взаимодействием физических, биологических, политических, социальных, культурных и экономических факторов, учитывая воздействие торговли и других аспектов международных экономических отношений на способность затрагиваемых стран надлежащим образом вести борьбу с опустыниванием, сознавая, что устойчивый экономический рост, социальное развитие и искоренение нищеты являются первоочередными задачами затрагиваемых развивающихся стран, особенно в Африке, и необходимыми условиями достижения целей устойчивого развития, учитывая, что опустынивание и засуха оказывают неблагоприятное воздействие на устойчивое развитие в силу их взаимосвязи с такими важными социальными проблемами, как нищета, плохое здравоохранение и питание, отсутствие продовольственной безопасности, и с проблемами, возникающими в связи с миграцией, перемещением лиц и динамикой изменения демографических факторов, высоко оценивая значение предпринимавшихся в прошлом усилий и опыта государств и международных организаций в области борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи, в частности при осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием Организации Объединенных Наций, который был принят Конференцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в 1977 году, сознавая, что, несмотря на предпринимавшиеся в прошлом усилия, прогресс в деле борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи не оправдал ожиданий и что требуется новый и более эффективный подход на всех уровнях в рамках достижения целей устойчивого развития, признавая действенность и актуальность решений, принятых Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, в частности Повестки дня на XXI век и ее главы 12, в которой предусматривается основа для деятельности по борьбе с опустыниванием, вновь подтверждая в этой связи обязательства развитых стран, содержащиеся в пункте 13 главы 33 Повестки дня на XXI век, ссылаясь на резолюцию 47/188 Генеральной Ассамблеи, в частности на первоочередное значение, придаваемое в ней Африке, и на все другие соответствующие резолюции, решения и программы Организации Объединенных Наций в области опустынивания и засухи, а также на соответствующие заявления африканских стран и стран других регионов, вновь подтверждая Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию, в принципе 2 которой предусматривается, что государства в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права имеют суверенное право на освоение своих собственных ресурсов в соответствии с их собственной политикой в области окружающей среды и развития и обязанность обеспечивать, чтобы деятельность в рамках их

юрисдикции или контроля не наносила ущерба окружающей среде других государств в районах за пределами национальной юрисдикции, признавая, что национальные правительства играют решающую роль в борьбе с опустыниванием и в смягчении последствий засухи и что прогресс в этой области зависит от осуществления на местах программ действий в затрагиваемых районах,

признавая также значение и необходимость международного сотрудничества и партнерства в деле борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи, признавая далее значение предоставления затрагиваемым развивающимся странам, особенно в Африке, эффективных средств и, в частности, существенных финансовых ресурсов, включая обеспечение новых и дополнительных источников финансирования и значение предоставления доступа к технологии, без которых им будет сложно в полной мере выполнять свои обязательства по Конвенции, выражая озабоченность в связи с воздействием опустынивания и засухи на затрагиваемые этими явлениями страны Центральной Азии и Закавказья, подчеркивая важную роль, которую играют женщины в регионах, пострадавших от опустынивания и/или засухи, особенно в сельских районах развивающихся стран, и важность обеспечения полного участия как мужчин, так и женщин на всех уровнях в программах борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи, выражая особую роль неправительственных организаций и других крупных групп в программах борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи, учитывая взаимосвязь между опустыниванием и другими экологическими проблемами глобального масштаба, с которыми сталкиваются международное и национальные сообщества,

учитывая также вклад, который может внести борьба с опустыниванием в достижение целей Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. Конвенции о биологическом разнообразии и других конвенций по охране окружающей среды,

считая, что стратегии борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи будут наиболее эффективными, если они будут основываться на надлежащем систематическом наблюдении и точных научных знаниях и если будет проводиться их постоянная переоценка,

признавая насущную потребность в повышении эффективности и улучшении координации международного сотрудничества в целях содействия осуществлению национальных планов и приоритетов,

будучи преисполнены решимости принять соответствующие меры для борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи в интересах нынешнего и будущего поколений,

договорились о нижеследующем:

## **ЧАСТЬ I. ВВЕДЕНИЕ**

### **Статья 1. УПОТРЕБЛЕНИЕ ТЕРМИНОВ**

1. Для целей настоящей Конвенции:

а) “опустынивание” означает деградацию земель в засушливых, полузасушливых и сухих субгумидных районах в результате действия различных факторов, включая изменение климата и деятельность человека;

б) “борьба с опустыниванием” включает в себя деятельность, которая является частью комплексного развития земельных ресурсов в засушливых, полузасушливых и сухих субгумидных районах в интересах устойчивого развития и которая направлена на:

i) предотвращение и/или сокращение масштабов деградации земель;

ii) восстановление частично деградировавших земель; и

iii) восстановление пострадавших от опустынивания земель;

- с) “засуха” означает естественное явление, возникающее, когда количество осадков значительно ниже нормальных зафиксированных уровней, что вызывает серьезное нарушение гидрологического равновесия, неблагоприятно сказывающегося на продуктивности земельных ресурсов;
- d) “смягчение последствий засухи” означает деятельность, связанную с прогнозированием засухи и направленную на снижение уязвимости общества и природных систем перед лицом засухи, поскольку это входит в рамки процесса борьбы с опустыниванием;
- е) “земля” означает земную биопродуктивную систему, включающую в себя почву, воду, растительность, прочую биомассу, а также экологические и гидрологические процессы, происходящие внутри системы;
- f) “деградация земель” означает снижение или потерю биологической и экономической продуктивности и сложной структуры богарных пахотных земель, орошаемых пахотных земель или пастбищ, лесов и лесистых участков в засушливых, полузасушливых и сухих субгумидных районах в результате землепользования или действия одного или нескольких процессов, в том числе связанных с деятельностью человека и структурами расселения, таких, как
- i) ветровая и/или водная эрозия почв;
  - ii) ухудшение физических, химических и биологических или экономических свойств почв; и
  - iii) долгосрочная потеря естественного растительного покрова;
- g) “засушливые, полузасушливые и сухие субгумидные районы” означают районы, помимо полярных и субполярных районов, в которых отношение среднего ежегодного уровня осадков к потенциальной эвактранспирации колеблется в диапазоне от 0,05 до 0,65;
- h) “затрагиваемые районы” означают засушливые, полузасушливые и/или сухие субгумидные районы, затрагиваемые опустыниванием или находящиеся под угрозой опустынивания;
- i) “затрагиваемые страны” означают страны, в которых поверхность суши включает Целиком или частично затрагиваемые районы;
- j) “региональная организация экономической интеграции” означает организацию, учрежденную суверенными государствами конкретного региона, в компетенцию которой входят вопросы, регулируемые настоящей Конвенцией, и которая должным образом уполномочена в соответствии с ее внутренними процедурам подписывать, ратифицировать, принимать, одобрять настоящую Конвенцию или присоединяться к ней;
- к) “развитые страны - Стороны Конвенции” означают региональные организации экономической интеграции, учрежденные развитыми странами.

## **Статья 2. ЦЕЛЬ**

1. Цель настоящей Конвенции заключается в борьбе с опустыниванием и в смягчении последствий засухи в странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, путем принятия эффективных мер на всех уровнях в сочетании с соглашениями о международном сотрудничестве и партнерстве в рамках комплексного подхода, соответствующего Повестке дня на XXI век и направленного на достижение устойчивого развития в затрагиваемых районах.

2. Для достижения этой цели необходима долгосрочная комплексная стратегия для затрагиваемых районов, направленная одновременно на повышение продуктивности земель, восстановление, сохранение и устойчивое и рациональное использование земельных и водных ресурсов в целях повышения уровня жизни, особенно на уровне общин.

### **Статья 3. ПРИНЦИПЫ**

Для достижения целей настоящей Конвенции и осуществления ее положений Стороны руководствуются, в частности, следующим:

- a) Стороны обеспечивают, чтобы решения о разработке и осуществлении программ борьбы с опустыниванием и/или смягчения последствий засухи принимались при участии населения и местных общин и чтобы на более высоких уровнях были созданы благоприятные условия, способствующие деятельности на национальном и местном уровнях;
- b) Стороны в духе международной солидарности и партнерства совершенствуют сотрудничество и координацию на субрегиональном, региональном и международном уровнях и более эффективно сосредотачивают финансовые, людские, организационные и технические ресурсы там, где они необходимы;
- c) Стороны в духе партнерства развивают сотрудничество между всеми уровнями управления, общинами, неправительственными организациями и землевладельцами, с тем чтобы достичь более глубокого понимания характера и ценности земель и дефицитных водных ресурсов в затрагиваемых районах и добиваться их устойчивого использования; и
- d) Стороны в полной мере учитывают особые потребности и обстоятельства затрагиваемых развивающихся стран - Сторон Конвенции и, в частности, наименее развитых из них.

## **ЧАСТЬ II. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### **Статья 4. ОБЩИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

1. Стороны выполняют свои обязательства по настоящей Конвенции, индивидуально или совместно, либо в рамках существующих или будущих двусторонних и многосторонних договоренностей, либо в рамках сочетания таковых, в зависимости от обстоятельств, обращая особое внимание на необходимость координации усилий и разработки согласованной долгосрочной стратегии на всех уровнях.

2. Стремясь к достижению цели настоящей Конвенции, Стороны:

- a) принимают комплексный подход в отношении физических, биологических и социально-экономических аспектов процессов опустынивания и засухи;
- b) уделяют должное внимание, в рамках соответствующих международных и региональных органов, положению затрагиваемых развивающихся стран - Сторон Конвенции, в том что касается международной торговли, соглашений о маркетинге и задолженности для создания благоприятной международной экономической атмосферы, способствующей достижению целей устойчивого развития;
- c) интегрируют стратегии, направленные на искоренение нищеты, в усилия по борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи;
- d) содействуют сотрудничеству между затрагиваемыми странами - Сторонами Конвенции в областях охраны окружающей среды и сохранения земельных и водных ресурсов, поскольку это способствует борьбе с опустыниванием и засухой;
- e) укрепляют субрегиональное, региональное и международное сотрудничество;
- f) сотрудничают с соответствующими межправительственными организациями;
- g) определяют должным образом организационные механизмы с учетом необходимости избежания дублирования; и
- h) содействуют использованию существующих двусторонних и многосторонних финансовых механизмов и договоренностей, которые мобилизуют и направляют существенные финансовые ресурсы затрагиваемым развивающимся странам - Сторонам Конвенции в процессе борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи.

3. Затрагиваемые развивающиеся страны - Стороны Конвенции имеют право на помощь в осуществлении Конвенции.

#### **Статья 5. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЗАТРАГИВАЕМЫХ СТРАН - СТОРОН КОНВЕНЦИИ**

1. В дополнение к своим обязательствам в соответствии со статьей 4 затрагиваемые страны - Стороны Конвенции обязуются:

- a) уделять первоочередное внимание борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи и выделять адекватные ресурсы в соответствии с их собственными обстоятельствами и возможностями;
- b) разрабатывать стратегии и устанавливать приоритеты, в рамках планов и стратегий устойчивого развития, по борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи;
- c) рассматривать вопросы устранения причин, лежащих в основе опустынивания и уделять особое внимание социально-экономическим факторам, способствующим развитию процессов опустынивания;
- d) содействовать обеспечению осведомленности местного населения и его участию, особенно женщин и молодежи, при поддержке неправительственных организаций, в усилиях по борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи; и
- e) создавать благоприятную атмосферу посредством должного усиления соответствующих существующих законов, а в тех случаях, когда они отсутствуют, посредством издания новых законов и формирования долгосрочной политики и программ действий.

#### **Статья 6. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА РАЗВИТЫХ СТРАН - СТОРОН КОНВЕНЦИИ**

В дополнение к своим общим обязательствам по статье 4 развитые страны - Стороны Конвенции обязуются:

- a) индивидуально или совместно, согласно договоренности, активно поддерживать усилия затрагиваемых развивающихся стран - Сторон Конвенции, особенно африканских стран и наименее развитых стран, по борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи;
- b) обеспечивать предоставление существенных финансовых ресурсов и других форм поддержки для оказания помощи затрагиваемым развивающимся странам - Сторонам Конвенции, особенно африканским странам, эффективно разрабатывать и осуществлять свои собственные долгосрочные планы и стратегии по борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи;
- c) содействовать мобилизации новых и дополнительных источников финансирования в соответствии с пунктом 2 b) Статьи 20;
- d) поощрять мобилизацию финансовых средств из частного сектора и других неправительственных источников; и
- e) содействовать и способствовать доступу затрагиваемых стран - Сторон Конвенции, в особенности затрагиваемых развивающихся стран - Сторон Конвенции, к соответствующим технологиям, знаниям и ноу-хау.

#### **Статья 7. УДЕЛЕНИЕ ПЕРВООЧЕРЕДНОГО ВНИМАНИЯ АФРИКЕ**

При осуществлении настоящей Конвенции Стороны уделяют первоочередное внимание затрагиваемым африканским странам - Сторонам Конвенции в свете особой ситуации, сложившейся в этом регионе, не упуская при этом из виду и другие затрагиваемые развивающиеся страны - Стороны Конвенции других регионов.

#### **Статья 8. СВЯЗЬ С ДРУГИМИ КОНВЕНЦИЯМИ**

1. Стороны поощряют координацию деятельности, осуществляемой в рамках настоящей Конвенции и в рамках других соответствующих международных соглашений, в частности Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции о биологическом разнообразии, если они являются их сторонами, в целях извлечения максимальных выгод из деятельности, осуществляемой в рамках каждого соглашения, избегая при этом дублирования усилий. Стороны поощряют проведение совместных программ, особенно в областях научных исследований, подготовки кадров, систематического наблюдения и обмена информацией, в той мере, в какой такая деятельность может способствовать достижению целей соответствующих соглашений.
2. Положения настоящей Конвенции не затрагивают прав и обязанностей любой Стороны, вытекающих из двустороннего, регионального или глобального соглашения, в которое она вступила до вступления в силу для нее настоящей Конвенции.

### **ЧАСТЬ III ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ, НАУЧНОЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО И МЕРЫ ПО ОКАЗАНИЮ ПОДДЕРЖКИ**

#### **Раздел 1. ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИИ**

##### **Статья 9. БАЗОВЫЙ ПОДХОД**

1. При выполнении своих обязательств во исполнение положений статьи 5 затрагиваемые развивающиеся страны - Стороны Конвенции и любая другая затрагиваемая Сторона в рамках своего приложения об осуществлении на региональном уровне или при других условиях, которая в письменном виде уведомила постоянный Секретариат о своем намерении подготовить национальную программу действий, должным образом разрабатывают, передают гласности и осуществляют национальные программы действий, опираясь, насколько это возможно, на соответствующие существующие и успешно осуществляемые планы и программы и субрегиональные и региональные программы действий, являющиеся центральным элементом стратегии борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи. Такие программы обновляются в рамках непрерывного процесса участия населения на основе опыта, накопленного при осуществлении на местах, и результатов научных исследований. Процесс подготовки национальных программ действий тесно увязывается с другими усилиями по формулированию национальной политики в целях устойчивого развития.

2. При предоставлении развитыми странами - Сторонами Конвенции различных форм помощи в соответствии с положениями статьи 6 приоритет отдается поддержке, как это было согласовано, национальным, субрегиональным и региональным программам действий затрагиваемых развивающихся стран - Сторон Конвенции, особенно африканских стран, либо непосредственно, либо через соответствующие многосторонние организации, либо по обоим каналам.

3. Стороны способствуют тому, чтобы органы, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие международные организации, учебные заведения, научные круги и неправительственные организации, способные сотрудничать, в соответствии со своим мандатом и в меру своих возможностей оказывали поддержку в разработке и осуществлении программ действий и проведении последующих мероприятий в связи с ними.

##### **Статья 10. НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИИ**

1. Цель национальных программ действий заключается в том, чтобы определить факторы, способствующие опустыниванию, и практические меры, необходимые для борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи.

2. В национальных программах действий оговариваются соответствующие роли правительства, местных общин и землепользователей и определяются имеющиеся и требуемые ресурсы. Они, в частности:

- a) включают в себя долгосрочные стратегии борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи, делают акцент на практические мероприятия и увязываются с национальной политикой в области устойчивого развития;
- b) допускают внесение изменений с учетом изменяющихся обстоятельств и являются достаточно гибкими на местном уровне для принятия решений в различных социально-экономических, биологических и геофизических условиях;
- c) уделяют особое внимание осуществлению превентивных мер в отношении земель, которые еще не подверглись деградации или подверглись ей лишь в незначительной степени;
- d) предусматривают укрепление национальной базы климатических, метеорологических и гидрологических исследований и расширение возможностей для создания системы раннего предупреждения о засухе; и
- e) способствуют проведению политики и укреплению организационных механизмов, направленных на развитие сотрудничества и координации в духе партнерства, между донорами, правительственными органами на всех уровнях, местным населением и группами в рамках общин и принимают меры к облегчению доступа местного населения к соответствующей информации и технологиям;
- f) предусматривают эффективное участие на местном, национальном и региональном уровнях неправительственных организаций и местного населения как женщин, так и мужчин, в особенности пользователей ресурсами, включая земледельцев и животноводов и их представительные организации, в планировании политики, принятии решений, осуществлении и анализе национальных программ действий; и
- g) требуют регулярного обзора и подготовки регулярных докладов о ходе этой работы.

3. Национальные программы действий могут, в частности, включать некоторые или все следующие меры по смягчению последствий засухи:

- a) создание и/или укрепление, в зависимости от обстоятельств, систем раннего предупреждения, включая местные и национальные средства, а также совместные системы на субрегиональном и региональном уровнях, механизмы оказания помощи лицам, перемещенным по экологическим соображениям;
- b) укрепление потенциала готовности к засухе и ликвидации ее последствий, включая чрезвычайные планы борьбы с засухой на местном, национальном, субрегиональном и региональном уровнях, с учетом как сезонных, так и межгодовых климатических прогнозов;
- c) создание и/или укрепление, в зависимости от обстоятельств, систем продовольственной безопасности, включая средства хранения и сбыта, особенно в сельских районах;
- d) составление проектов по альтернативным источникам средств к существованию, которые могут обеспечить получение доходов в районах, подверженных засухе;
- e) разработка устойчивых ирригационных программ для нужд как земледелия, так и животноводства.

4. С учетом конкретных условий и потребностей каждой пострадавшей страны - Стороны Конвенции национальные программы действий включают должным образом, в частности, меры в некоторых ниже перечисленных первоочередных областях или во всех этих областях в той степени, в какой они касаются борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи в затрагиваемых этими явлениями районах и соответствуют интересам их населения: поощрение альтернативных источников средств к существованию и улучшение национальной

экономической ситуации в целях укрепления программ, направленных на искоренение нищеты и на обеспечение продовольственной безопасности; динамика демографического развития; устойчивое управление природными ресурсами; устойчивые методы ведения сельского хозяйства; развитие и эффективное использование различных источников энергии; институциональные и правовые рамки; укрепление возможностей в области оценки и мониторинга, включая гидрологические и метеорологические службы; и наращивание потенциала, образование и информирование общественности.

#### **Статья 11. СУБРЕГИОНАЛЬНЫЕ И РЕГИОНАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ**

Затрагиваемые страны - Стороны Конвенции консультируются и сотрудничают друг с другом в целях подготовки, в случае необходимости, согласно соответствующим приложениям об осуществлении на региональном уровне, субрегиональных и/или региональных программ действий для согласования, дополнения и повышения эффективности национальных программ. Положения статьи 10 применяются *mutatis mutandis* к субрегиональным и региональным программам. Такое сотрудничество может включать согласованные совместные программы устойчивого управления трансграничными природными ресурсами, научное и техническое сотрудничество и укрепление соответствующих институтов.

#### **Статья 12. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО**

Затрагиваемые страны - Стороны Конвенции, совместно с другими Сторонами и международным сообществом, должны сотрудничать, с тем чтобы обеспечить создание благоприятной международной обстановки при осуществлении положений настоящей Конвенции, а также приложений об осуществлении на региональном уровне. Такое сотрудничество должно охватывать также такие области, как передача технологии, а также научные исследования и разработки, сбор и распространение информации и финансовые ресурсы.

#### **Статья 13. ПОДДЕРЖКА В РАЗРАБОТКЕ И ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРОГРАММ ДЕЙСТВИЙ**

1. Меры по оказанию поддержки программам действий в соответствии со статьей 9 включают, в частности:

- a) финансовое сотрудничество для обеспечения предсказуемости программ действий, предусматривающее необходимое долгосрочное планирование;
- b) разработка и использование механизмов сотрудничества, которые позволяют более эффективно оказывать поддержку на местном уровне, в том числе через неправительственные организации, в целях содействия, в соответствующих случаях, распространению опыта успешных экспериментальных видов деятельности по программам;
- c) повышение гибкости в разработке, финансировании и осуществлении проектов в соответствии с экспериментальным типовым подходом, предусмотренным для деятельности с привлечением населения на уровне местных общин; и
- d) необходимые административные и бюджетные процедуры, позволяющие повысить эффективность программ сотрудничества и поддержки.

2. При оказании такой поддержки затрагиваемым развивающимся странам - Сторонам Конвенции приоритетность отдается африканским странам - Сторонам Конвенции и наименее развитым странам - Сторонам Конвенции.

#### **Статья 14. КООРДИНАЦИЯ ПРИ РАЗРАБОТКЕ И ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРОГРАММ ДЕЙСТВИЙ**

1. Договаривающиеся стороны тесно сотрудничают, непосредственно или через соответствующие межправительственные организации, в разработке и осуществлении программ действий.

2. Стороны создают действенные механизмы, в частности на национальном уровне и на местах, для обеспечения наиболее полной координации между развитыми странами - Сторонами Конвенции, развивающимися странами - Сторонами Конвенции и соответствующими межправительственными и неправительственными организациями для избежания дублирования, согласования действий и подходов и повышения до максимума отдачи от помощи. В затрагиваемых развивающихся странах - Сторонах Конвенции приоритетное внимание будет уделяться координации деятельности, связанной с международным сотрудничеством для максимально эффективного использования ресурсов, обеспечения эффективной помощи и лучшего осуществления национальных программ действий и приоритетов.

## **Статья 15. ПРИЛОЖЕНИЯ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ НА РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ**

Элементы для включения в программы действий отбираются и корректируются с учетом социально-экономических, географических и климатических факторов, применимых к затрагиваемым странам - Сторонам Конвенции или регионам, а также с учетом уровня их развития. Руководящие принципы подготовки программ действий и конкретная направленность и содержание программ для отдельных субрегионов и регионов излагаются в приложениях об осуществлении на региональном уровне.

## **Раздел 2. НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО**

### **Статья 16. СБОР И АНАЛИЗ ИНФОРМАЦИИ И ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ**

С учетом своих соответствующих возможностей Стороны соглашаются проводить комплексным образом и координировать сбор и анализ соответствующих краткосрочных и долгосрочных данных и информации и обмен ими для обеспечения систематического наблюдения за деградацией земель в пострадавших районах и для более глубокого понимания и анализа процессов засухи и опустынивания и их последствий. Благодаря этому будет обеспечено, в частности, раннее предупреждение о периодах неблагоприятных климатических изменений и заблаговременное планирование мероприятий на эти периоды в форме, пригодной для практического применения пользователями на всех уровнях, в первую очередь местным населением. С этой целью они должны образом:

а) способствуют и укрепляют функционирование глобальной сети учреждений и служб для сбора информации, обмена информацией и ее анализа, а также для систематического наблюдения на всех уровнях, которые, в частности:

i) стремятся применять сопоставимые стандарты и системы;

ii) включают соответствующие данные и станции, в том числе в отдаленных районах;

iii) используют и распространяют современную технологию для сбора, передачи и оценки данных о деградации земель; и

iv) устанавливают более тесные связи между национальными, субрегиональными и региональными центрами обработки данных и информации и глобальными источниками информации;

б) обеспечивают, чтобы сбор и анализ информации и обмен информацией отвечали потребностям местных общин и директивных органов в целях решения конкретных проблем и чтобы местные общины участвовали в этой деятельности;

- с) обеспечивают поддержку и дальнейшее развитие двусторонних и многосторонних программ и проектов, направленных на определение, проведение, оценку и финансирование сбора и анализа данных и информации и обмена ими, включая, в частности, комплексы физических, биологических и социальных и экономических показателей;
- д) в полной мере используют специальные знания компетентных межправительственных и неправительственных организаций, способных распространить соответствующие информации и опыт среди групп пользователей в различных регионах;
- е) уделяют должное внимание сбору и анализу социально-экономических данных, обмену такими данными, а также их увязке с физическими и биологическими данными;
- ф) осуществляют обмен информацией и обеспечивают полный, открытый и оперативный доступ к информации из всех общедоступных источников, имеющих отношение к борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи; и
- г) с учетом своего соответствующего национального законодательства и/или политики обмениваются информацией о знаниях, которыми располагает местное население, и о передающихся из поколения в поколение знаниях, обеспечивая их надлежащую защиту, и, принимая меры к тому, чтобы соответствующее местное население смогло должным образом на справедливой основе и взаимоприемлемых условиях воспользоваться выгодами, получаемыми благодаря этим знаниям.

## **Статья 17. ИССЛЕДОВАНИЯ И РАЗРАБОТКИ**

С учетом своих соответствующих возможностей Стороны обязуются поощрять научно-техническое сотрудничество в области опустынивания и смягчения последствий засухи через соответствующие национальные, субрегиональные, региональные и международные учреждения. В этих целях они оказывают поддержку исследовательской деятельности, которая:

- а) способствует расширению знаний о процессах, ведущих к опустыниванию и засухе, а также о роли причинных факторов как природного, так и антропогенного характера в целях борьбы с опустыниванием и смягчения последствий и повышения продуктивности, а также рационального использования ресурсов и управления ими;
- б) имеет четко определенные цели, отвечает конкретным потребностям местного населения и ведет к нахождению и реализации на практике решений, позволяющих повысить уровень жизни населения пострадавших районов;
- с) защищает, обобщает, углубляет и подтверждает традиционные и местные знания, ноу-хау и практику, обеспечивая, с учетом их национального законодательства и/или политики, чтобы носители этих знаний получали непосредственную выгоду на справедливой основе и взаимоприемлемых условиях от их коммерческого использования в любой форме или от любого технического достижения, ставшего возможным благодаря им;
- д) развивает и укрепляет национальную, субрегиональную и региональную исследовательскую базу в затрагиваемых развивающихся странах–Сторонах Конвенции, особенно в Африке, включая развитие навыков на местах и расширение соответствующих возможностей, особенно в странах, где исследовательская база развита крайне слабо, уделяя особое внимание многодисциплинарным и социально-экономическим исследованиям с привлечением населения;
- е) учитывает там, где это уместно, взаимосвязь между нищетой, миграцией, вызванной экологическими факторами, и опустыниванием;

f) поощряет осуществление совместных исследовательских программ между национальными, субрегиональными, региональными и международными исследовательскими организациями, как в государственном, так и в частном секторах, в целях развития более совершенных, приемлемых по стоимости и доступных технологий для обеспечения устойчивого прогресса на основе эффективного участия местного населения и общин; и

g) способствует увеличению объема водных ресурсов в затрагиваемых районах, в том числе с помощью методов химического воздействия на облака.

2. Приоритетные направления исследований для конкретных регионов и субрегионов, отражающие специфику местных условий, должны включаться в программы действий. Конференция Сторон по рекомендации Комитета по науке и технике периодически проводит обзор приоритетных направлений исследований.

## **Статья 18. ПЕРЕДАЧА, ПРИОБРЕТЕНИЕ, АДАПТАЦИЯ И РАЗРАБОТКА ТЕХНОЛОГИИ**

1. На взаимосогласованных условиях и согласно своему соответствующему национальному законодательству и/или политике Стороны обязуются поощрять, финансировать и/или облегчать финансирование передачи, приобретения, адаптации и развития экологически чистых, экономически надежных и социально приемлемых технологий, подходящих для борьбы с опустыниванием и/или смягчения последствий засухи с целью содействия достижению целей устойчивого развития в затрагиваемых районах. Такое сотрудничество осуществляется на двусторонней или многосторонней основе, в зависимости от обстоятельств, при полном использовании специальных знаний межправительственных и неправительственных организаций. Стороны, в частности:

a) в полной мере используют соответствующие существующие национальные, субрегиональные, региональные и международные информационные системы и координационно-информационные механизмы для распространения информации об имеющихся технологиях и источниках, связанных с их использованием опасностях для окружающей среды и об основных условиях, на которых они могут быть приобретены;

b) облегчают доступ, особенно для затрагиваемых развивающихся стран - Сторон Конвенции, на благоприятных условиях, в том числе на льготных и преференциальных условиях, по взаимной договоренности, с учетом необходимости защиты прав интеллектуальной собственности, к технологиям, наиболее приемлемым для практического применения в целях удовлетворения особых потребностей местного населения, уделяя первостепенное внимание социальному, культурному, экономическому и экологическому воздействию такой технологии;

c) облегчают технологическое сотрудничество между пострадавшими странами-Сторонами путем предоставления финансовой помощи или других соответствующих средств;

d) распространяют техническое сотрудничество с затрагиваемыми странами-Сторонами, включая, когда это целесообразно, совместные предприятия, особенно на такие секторы, которые способствуют формированию альтернативных источников средств к существованию; и

e) принимают надлежащие меры для создания внутренних рыночных условий и стимулов, финансового или иного характера, способствующих развитию, передаче, приобретению и адаптации подходящих технологий и знаний, включая меры с целью обеспечить адекватную и эффективную защиту прав интеллектуальной собственности;

2. Стороны, согласно своим соответствующим возможностям и с учетом их соответствующего национального законодательства и/или политики, защищают, поощряют и используют, в частности, соответствующие традиционные и местные технологии, знания, ноу-хау и практику и с этой целью они обязуются:

a) составлять сводную информацию о таких технологиях, знаниях, ноу-хау и практике и возможностях их использования с участием местного населения и должным образом распространять такую информацию в сотрудничестве с соответствующими межправительственными и неправительственными организациями;

b) обеспечивать, чтобы такие технология, знания, ноу-хау и практика были надлежащим образом защищены, и чтобы местное население получало на справедливых и взаимосогласованных условиях прямую выгоду от любого их коммерческого использования или любого технического развития на их основе;

c) поощрять и активно поддерживать совершенствование и распространение таких технологий, знаний, ноу-хау и практики или разрабатываемых на их основе новых технологий; и

d) поощрять должным образом адаптацию таких технологий, знаний, ноу-хау и практики для широкого использования и соответствующим образом обеспечивать их интеграцию с современной технологией.

### **Раздел 3. МЕРЫ СОДЕЙСТВИЯ**

#### **Статья 19. СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА, ОБРАЗОВАНИЕ И ИНФОРМИРОВАНИЕ ОБЩЕСТВЕННОСТИ**

1. Стороны признают важность создания потенциала - т.е. создания учреждений, подготовки кадров и развития соответствующих возможностей на местах - в рамках усилий по борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи. Они должным образом содействуют созданию потенциала путем:

a) обеспечения полного участия местного населения на всех уровнях, и в частности на местном уровне, особенно женщин и молодежи, в сотрудничестве с неправительственными и местными организациями;

b) укрепления научно-исследовательского потенциала на национальном уровне в области опустынивания и засухи;

c) создания и/или укрепления в зависимости от обстоятельств вспомогательных служб и служб пропаганды знаний и опыта для более эффективного распространения соответствующих технологических методов и приемов, а также подготовке сотрудников на местах и членов сельских организаций по вопросам, касающимся подходов к охране и рациональному использованию природных ресурсов на основе участия населения;

d) усиления деятельности по использованию и распространению знаний, ноу-хау, опыта и практики местного населения в рамках программ технической помощи;

e) адаптации в необходимых случаях соответствующей экологически приемлемой технологии и традиционных методов ведения сельского хозяйства и скотоводства к современным социально-экономическим условиям;

f) проведения соответствующей подготовки кадров и предоставления соответствующей технологии в связи с использованием альтернативных источников энергии, особенно возобновляемых источников энергии, в целях снижения зависимости от древесного топлива;

g) сотрудничества, на взаимосогласованной основе, в целях укрепления способности затрагиваемых развивающихся стран-Сторон Конвенции разрабатывать и осуществлять программы в области сбора, анализа и обмена информацией в соответствии со статьей 16;

h) новаторского развития альтернативных источников средств к существованию, включая подготовку в области приобретения новых навыков;

i) подготовки требуемого руководящего и управленческого персонала, а также сотрудников, ответственных за сбор и анализ данных, за распространение и использование информации, касающейся раннего предупреждения об условиях засухи, и за производство продовольствия;

j) более эффективного функционирования существующих и, в случае необходимости, создания новых национальных учреждений и правовых рамок, наряду с укреплением стратегического планирования и управления; и

k) использования программ обменов ознакомительными поездками для активизации процесса создания потенциала в затрагиваемых странах через посредство долгосрочного взаимосвязанного процесса обучения и изучения.

2. Затрагиваемые развивающиеся страны-Стороны Конвенции должным образом проводят в сотрудничестве с другими Сторонами и компетентными межправительственными и неправительственными организациями междисциплинарный обзор имеющегося потенциала, средств на местном и национальном уровнях и возможностей для их усиления.

3. Участники сотрудничают между собой или через компетентные межправительственные организации, а также сотрудничают с неправительственными организациями в проведении и содействии проведению программ информирования общественности и распространения знаний как в затрагиваемых, так и, когда это необходимо, в не пострадавших странах-Сторонах Конвенции в целях обеспечения более глубокого понимания причин и последствий опустынивания и засухи и важности достижения целей настоящей Конвенции. С этой целью они:

a) проводят информационные кампании, ориентированные на широкие круги общественности;

b) содействуют на постоянной основе обеспечению доступа общественности к соответствующей информации, а также широкому участию общественности в деятельности по обучению и распространению знаний;

c) поощряют создание ассоциаций, способствующих распространению знаний среди общественности;

d) разрабатывают просветительские и информационные материалы, по возможности на местных языках, и осуществляют обмен такими материалами; обмениваются экспертами и прикомандировывают экспертов в целях проведения в затрагиваемых развивающихся странах-Сторонах Конвенции подготовки кадров по вопросам реализации соответствующих учебных программ и программ распространения знаний и в полной мере используют соответствующие учебные материалы, имеющиеся в компетентных международных органах;

e) проводят оценку потребностей в области образования в затрагиваемых районах и разрабатывают соответствующие школьные учебные планы и расширяют, по мере необходимости, учебные программы и программы обучения грамоте для взрослых и возможности для всех, особенно для девушек и женщин, в вопросах определения характера, сохранения и устойчивого использования природных ресурсов и управления ими в затрагиваемых районах; и

f) разрабатывают междисциплинарные программы по охвату населения, которые включают вопросы ознакомления с проблемами опустынивания и засухи в системы образования, а также в программы неформального обучения, программы для взрослых и программы заочного и практического обучения.

4. Конференция Сторон учреждает и/или укрепляет сети региональных центров обучения и подготовки кадров для борьбы с опустыниванием и смягчению последствий засухи. Работа этих сетей координируется учреждением, созданным или уполномоченным для этого в надлежащем порядке в целях подготовки соответствующего научного, технического и управленческого персонала и укрепления, если это необходимо, учреждений, отвечающих за обучение и

подготовку кадров в затрагиваемых странах-Сторонах Конвенции, в целях согласования программ и организации обмена опытом между ними. Эти сети тесно сотрудничают с соответствующими межправительственными организациями в целях избежания дублирования усилий.

## **Статья 20. ФИНАНСОВЫЕ РЕСУРСЫ**

1. Ввиду центрального значения финансирования для достижения цели Конвенции, Стороны прилагают все усилия, с учетом своих возможностей, для обеспечения того, чтобы на программы борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи выделялись адекватные финансовые ресурсы.

2. В этой связи развитые страны-Стороны Конвенции, отдавая приоритет затрагиваемым африканским странам-Сторонам Конвенции и не игнорируя при этом затрагиваемые развивающиеся страны-Стороны Конвенции в других регионах, в соответствии со статьей 7 обязуются:

а) мобилизовать существенные финансовые ресурсы, включая субсидии и займы на льготных условиях, в целях поддержки осуществления программ по борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи;

б) содействовать мобилизации адекватных, своевременных и прогнозируемых финансовых ресурсов, включая новые и дополнительные финансовые средства Глобального экологического фонда, для покрытия дополнительных издержек по той деятельности, которая связана с опустыниванием и которая соответствует его четырем центральным областям, согласно соответствующим положениям документа об учреждении Глобального экологического фонда;

с) облегчать с помощью международного сотрудничества передачу технологий, знаний и ноу-хау; и

д) изучать в сотрудничестве с затрагиваемыми развивающимися странами-Сторонами Конвенции новые методы и стимулы для мобилизации и направления ресурсов, включая те, которые предоставляются фондами, неправительственными организациями и другими организациями частного сектора, в особенности системы учета расходов в счет погашения долга и другие новые средства, которые увеличивают объем финансирования путем сокращения бремени внешней задолженности затрагиваемых развивающихся стран-Сторон Конвенции, в особенности африканских стран.

3. Затрагиваемые развивающиеся страны-Стороны Конвенции с учетом своих возможностей обязуются мобилизовать адекватные финансовые ресурсы для осуществления своих национальных программ действий.

4. При мобилизации финансовых ресурсов Стороны стремятся в полной мере использовать все национальные, двусторонние и многосторонние источники и механизмы финансирования и постоянно добиваться их качественного совершенствования, используя консорциумы, совместные программы и параллельное финансирование, а также стремятся привлечь источники и механизмы финансирования частного сектора, в том числе неправительственные организации. С этой целью Стороны в полной мере используют оперативные механизмы, создаваемые в соответствии со Статьей 14.

5. В целях мобилизации финансовых ресурсов, необходимых затрагиваемым развивающимся странам-Сторонам Конвенции для борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи Стороны:

а) рационализируют и укрепляют управление ресурсами, уже выделенными на борьбу с опустыниванием и на смягчение последствий засухи, путем более эффективного и действенного их использования, оценки успехов и недостатков, устранения препятствий на пути их эффективного использования и, при необходимости, путем переориентации программ в свете комплексного долгосрочного подхода, принятого в соответствии с настоящей Конвенцией;

b) в рамках руководящих органов многосторонних финансовых учреждений, в том числе международных и региональных финансовых учреждений, органов и фондов, включая региональные банки развития и фонды, придают первоочередное значение и уделяют должное внимание оказанию поддержки затрагиваемым развивающимся странам-Сторонам Конвенции, особенно африканским странам, в проведении деятельности, способствующей осуществлению Конвенции, в особенности программ действий, проводимых в рамках приложений об осуществлении на региональном уровне; и

c) изучают пути, по которым можно укрепить региональное и субрегиональное сотрудничество для поддержки усилий, предпринимаемых на национальном уровне.

6. Другие Стороны Конвенции поощряются к представлению на добровольной основе знаний, ноу-хау и технологий, относящихся к опустыниванию и/или финансовых ресурсов для затрагиваемых развивающихся стран - Сторонах Конвенции.

7. Осуществлению в полной мере затрагиваемыми развивающимися странами-Сторонами Конвенции, в особенности африканскими странами, своих обязательств по Конвенции будет в значительной степени способствовать выполнению развитыми странами-Сторонами Конвенции, включая , в частности, обязательства, касающегося финансовых ресурсов и передачи технологии. При выполнении своих обязательств развитым странам-Сторонам Конвенции следует в полной мере учитывать, что экономическое и социальное развитие и ликвидация бедности являются основными приоритетами затрагиваемых развивающихся стран-Сторон Конвенции, в особенности африканских стран.

## **Статья 21. ФИНАНСОВЫЕ МЕХАНИЗМЫ**

Конференция Сторон содействует обеспечению наличия финансовых механизмов и поощряет такие механизмы к максимальному обеспечению финансовых ресурсов для затрагиваемых развивающихся стран-Сторон Конвенции, в особенности африканских стран, в целях осуществления Конвенции. Для этого Конференция Сторон рассматривает принятие, в частности, подходов и политики, которые:

a) способствуют обеспечению необходимых финансовых ресурсов на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях для деятельности во исполнение соответствующих положений Конвенции;

b) поощряют подходы, механизмы и договоренности, предусматривающие использование многих источников финансирования, а также их оценку в соответствии со Статьей 20;

c) предоставляют на регулярной основе заинтересованным сторонам и соответствующим межправительственным и неправительственным организациям информацию об имеющихся источниках финансовых средств и об условиях финансирования в целях поощрения координации между ними;

d) содействуют должному созданию механизмов, таких как национальные фонды для борьбы с опустыниванием, включая механизмы с участием неправительственных организаций, для оперативного и эффективного направления финансовых ресурсов на места в затрагиваемых развивающихся странах; и

e) укрепляют существующие фонды и финансовые механизмы на субрегиональном и региональном уровнях, особенно в Африке, для обеспечения более эффективной поддержки осуществления Конвенции.

2. Конференция Сторон также поощряет оказание через различные механизмы системы Организации Объединенных Наций и через многосторонние финансовые учреждения поддержки на национальном, субрегиональном и региональном

уровнях деятельности, дающей развивающимся странам-Сторонам Конвенции возможность выполнять свои обязательства по Конвенции.

3. Затрагиваемые развивающиеся страны-Стороны Конвенции используют, а в необходимых случаях создают и/или укрепляют национальные координационные механизмы, включенные в национальные программы развития, что обеспечит эффективное использование всех имеющихся финансовых ресурсов. Они также используют процесс участия с привлечением неправительственных организаций, местных групп и частного сектора к сбору средств при разработке, а также при осуществлении программ и обеспечении доступа к финансовым средствам со стороны групп на местном уровне. Эти действия могут быть усилены с помощью более эффективной координации и гибкого программирования со стороны тех, кто предоставляет помощь.

4. В целях повышения эффективности и отдачи существующих финансовых механизмов настоящим создается Глобальный механизм для содействия мерам, ведущим к мобилизации и направлению существенных финансовых ресурсов, включая передачу технологии на безвозмездной основе и/или на льготных условиях затрагиваемым развивающимся странам-Сторонам Конвенции. Этот Глобальный механизм функционирует под руководством и управлением Конференции Сторон и отчитывается перед ней.

5. Конференция Сторон на своей первой очередной сессии определяет организацию, к которой будет относиться Глобальный механизм. Конференция Сторон и организация, которую она определяют, согласуют условия функционирования этого Глобального механизма для обеспечения, в частности, того, чтобы такой Механизм:

a) проводил выявление и осуществлял учет соответствующих двусторонних и многосторонних программ сотрудничества, которые имеются в наличии для осуществления Конвенции;

b) предоставлял при наличии запроса консультации Сторонам относительно новых методов финансирования и источников финансовой помощи и относительно совершенствования координации деятельности по сотрудничеству на национальном уровне;

c) предоставлял заинтересованным Сторонам и соответствующим межправительственным и неправительственным организациям информацию об имеющихся источниках финансовых средств и относительно способов финансирования, с тем чтобы содействовать проведению между ними координации; и

d) представлял доклады о своей деятельности Конференции Сторон, начиная с ее второй очередной сессии.

6. Конференция Сторон на своей первой сессии проводит соответствующие мероприятия в отношении определенной ею организации, к которой относится Глобальный механизм в целях обеспечения административного функционирования такого механизма, исходя по возможности, из существующих бюджетных средств и людских ресурсов.

7. Конференция Сторон проведет рассмотрение на своей третьей очередной сессии политики, оперативных условий и деятельности Глобального механизма, который отчитывается перед ней в соответствии с пунктом 4 с учетом положений статьи 7. На основе этого обзора она проведет рассмотрение и примет соответствующие меры.

#### **ЧАСТЬ IV. УЧРЕЖДЕНИЯ**

##### **Статья 22. КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН**

1. Настоящим учреждается Конференция Сторон.

2. Конференция Сторон является высшим органом настоящей Конвенции. Она принимает в пределах своего мандата решения, необходимые для содействия ее эффективного осуществления. Она, в частности:

- a) регулярно проводит обзор осуществления Конвенции и функционирования ее договоренностей в свете опыта, накопленного на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях и на основе развития научно-технических знаний;
- b) поощряет и облегчает обмен информацией о мерах, принимаемых Сторонами, и определяет форму и график представления информации в соответствии со статьей 26, рассматривает доклады и выносит рекомендации по этим докладам;
- c) учреждает такие вспомогательные органы, которые необходимы для осуществления Конвенции;
- d) рассматривает доклады, представляемые ее вспомогательными органами, и осуществляет руководство их деятельностью;
- e) согласовывает и принимает на основе консенсуса правила процедуры и финансовые правила для себя и для любых вспомогательных органов;
- f) принимает поправки к Конвенции в соответствии со статьями 30 и 31;
- g) утверждает программу и бюджет своей деятельности и ее вспомогательных органов и предусматривает необходимые организационные мероприятия для их финансирования;
- h) по мере необходимости обращается за содействием к компетентным органам и учреждениям, носящим национальный, международный, межправительственный и неправительственный характер, и использует предоставляемые ими услуги и информацию;
- i) поощряет и укрепляет связи с другими соответствующими конвенциями, избегая при этом дублирования усилий; и
- j) осуществляет также другие функции, которые могут быть необходимы для достижения целей Конвенции.

3. Конференция Сторон на своей первой сессии принимает на основе консенсуса свои собственные правила процедуры, которые включают в себя процедуры принятия решений по вопросам, которые не охвачены процедурами принятия решений, предусмотренными в настоящей Конвенции. В таких процедурах может оговариваться, какое большинство голосов необходимо для принятия конкретных решений.

4. Первая сессия Конференции Сторон созывается временным секретариатом, о котором упоминается в статье 36, и проводится не позднее, чем через один год после даты вступления Конвенции в силу. Вторая, третья и четвертая очередные сессии проводятся ежегодно, а впоследствии очередные сессии проводятся раз в два года, если Конференция Сторон не примет иного решения.

5. Внеочередные сессии Конференции Сторон созываются в такие другие сроки, решения о которых Конференция Сторон может принимать на очередной сессии или по письменной просьбе любой из Сторон при условии, что в течение трех месяцев после того, как постоянный Секретариат сообщит об этой просьбе Сторонам, ее поддержат не менее одной трети общего числа Сторон.

6. На каждой очередной сессии Конференция Сторон избирает Президиум. Структура и функции Президиума определяются правилами процедуры. При назначении Президиума должное внимание уделяется необходимости обеспечивать справедливое географическое распределение и адекватное представительство тех стран, которые страдают от засухи и/или опустынивания, особенно в Африке.

7. Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения, а также любое государство - член этих организаций или любой наблюдатель при них, которые не являются Сторонами Конвенции, могут быть представлены на

сессиях Конференции Сторон в качестве наблюдателей. Любой орган или любое учреждение, будь то национальное или международное, правительственное или неправительственное, которое обладает компетенцией в вопросах, относящихся к сфере действия Конвенции, и которое сообщило постоянному Секретариату о своем желании быть представленным на сессии Конференции Сторон в качестве наблюдателя, может быть допущено к участию в ней, если против этого не возражает по крайней мере одна треть присутствующих Сторон. Допуск и участие наблюдателей регулируются правилами процедуры, принятыми Конференцией Сторон.

8. Конференция Сторон может обратиться с просьбой к компетентным национальным и международным организациям, располагающим соответствующим опытом, о представлении ей информации, относящейся к пункту g) Статьи 16, пункту 1c) Статьи 17 и пункту 2 b) Статьи 18.

### **Статья 23. ПОСТОЯННЫЙ СЕКРЕТАРИАТ**

1. Настоящим учреждается постоянный Секретариат.

2. Постоянный Секретариат выполняет следующие функции:

a) организует сессии Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, учреждаемых в соответствии с Конвенцией, и представляет им необходимые услуги;

b) обеспечивает компиляцию и передачу представленных ему докладов;

c) способствует оказанию помощи затрагиваемым развивающимся странам-Сторонам Конвенции, особенно в Африке, по их просьбе, в компиляции и передаче информации, требуемой в соответствии с Конвенцией;

d) координирует свою деятельность с секретариатами других соответствующих международных органов и конвенций;

e) налаживает под руководством Конференции Участников такие административные и договорные связи, какие могут потребоваться для эффективного выполнения его функций; и

f) готовит доклады об исполнении своих функций согласно настоящей Конвенции и представляет их Конференции Сторон; и

g) выполняет любые другие секретариатские функции, которые могут быть определены Конференцией Сторон.

3. Конференция Сторон на своей первой сессии назначает постоянный Секретариат и принимает меры по обеспечению его функционирования.

### **Статья 24. КОМИТЕТ ПО НАУКЕ И ТЕХНИКЕ**

1. Настоящим учреждается Комитет по науке и технике в качестве вспомогательного органа Конференции Сторон для представления ей информации и консультаций по научно-техническим вопросам, относящимся к борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи. Сессии этого Комитета проводятся совместно с очередными сессиями Конференции Сторон, носят многодисциплинарный характер и открыты для участия всех Сторон. В его состав входят представители правительств, имеющие компетенцию в соответствующих областях знаний. На своей первой сессии Конференция Сторон принимает решение относительно круга ведения Комитета.

2. Конференция Сторон составляет и ведет учетный список независимых экспертов, располагающих опытом и знаниями в соответствующих областях. Этот список составляется на основе письменных представлений Сторон о назначении экспертов с учетом необходимости многодисциплинарного подхода и широкого географического представительства.

3. Конференция Сторон может при необходимости назначать специальные группы для предоставления ей через Комитет информации и консультаций по отдельным

вопросам, касающимся современного положения в областях научно-технических знаний, относящихся к борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи. В состав этих групп будут входить отдельные эксперты, фамилии которых взяты из списка, с учетом необходимости междисциплинарного подхода и широкого географического представительства. Эти эксперты будут располагать научным и практическим опытом работы на местах и будут назначаться Конференцией Сторон по рекомендации Комитета. Конференция Сторон принимает решение относительно круга ведения и условий работы этих групп.

## **Статья 25. СОЗДАНИЕ СЕТИ ИНСТИТУТОВ, УЧРЕЖДЕНИЙ И ОРГАНОВ**

1. Комитет по науке и технике под руководством Конференции Сторон предусматривает проведение обследования и оценки соответствующих существующих сетей, институтов, учреждений и органов, имеющих желание войти в состав сети. Наличие такой сети будет способствовать осуществлению Конвенции.

2. На основе результатов обследования и оценки, о которых говорится в пункте 1, Комитет по науке и технике представляет рекомендации Конференции Сторон о путях и средствах содействия созданию и укрепления элементов сетей на местном, национальном и других уровнях с целью удовлетворения тематических потребностей, о которых говорится в статьях 16-19 Конвенции.

3. С учетом этих рекомендаций Конференция Сторон:

- а) определяет те национальные, субрегиональные, региональные и международные элементы, которые наиболее подходят для создания сети, и рекомендует для них оперативные процедуры и временной график; и
- б) определяет элементы, наиболее подходящие для содействия созданию и укрепления такой сети на всех уровнях.

## **ЧАСТЬ V ПРОЦЕДУРЫ**

### **Статья 26. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ**

1. Каждая Страна через постоянный Секретариат представляет Конференции Сторон для рассмотрения на ее очередных сессиях доклады о мерах, которые она принимает в целях осуществления настоящей Конвенции. Конференция Сторон определяет график представления и формат таких докладов.

2. Затрагиваемые страны-Стороны Конвенции представляют изложение стратегий, принятых во исполнение статьи 5 и любую соответствующую информацию об их осуществлении.

3. Затрагиваемые страны-Стороны Конвенции, которые осуществляют программы действий, во исполнение статей 9-15 представляют подробное изложение этих программ и мероприятий по их осуществлению.

4. Любая группа затрагиваемых стран-Сторон Конвенции может направить совместное сообщение о мерах, принимаемых на субрегиональном и/или региональном уровнях в рамках программ действий.

5. Развитые страны - Стороны Конвенции представляют доклады о мерах, принятых для оказания помощи в подготовке и осуществлении программ действий, включая информацию о финансовых ресурсах, которые они предоставили или предоставляют в соответствии с настоящей Конвенцией.

6. Информация, представляемая во исполнение пунктов 1-4, как можно скорее препровождается постоянным Секретариатом Конференции Сторон и любому соответствующему вспомогательному органу.

7. Конференция Сторон содействует предоставлению затрагиваемым развивающимся странам-Сторонам Конвенции, особенно африканским странам, по их просьбе, технической и финансовой поддержки в составлении и представлении информации в соответствии с настоящей статьей, а также в

выявлении технических и финансовых потребностей, связанных с программами действий.

### **Статья 27. МЕРЫ ДЛЯ РЕШЕНИЯ ВОПРОСОВ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ**

Конференция Сторон рассматривает и принимает процедуры и институциональные механизмы для решения вопросов, которые могут возникнуть в отношении осуществления Конвенции.

### **Статья 28. УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ**

1. Стороны регулируют любые споры между ними, касающиеся толкования или применения Конвенции, путем переговоров или другими мирными средствами по своему выбору.

2. При ратификации, принятии, одобрении Конвенции или присоединении к ней или в любое время после этого Сторона, которая не является региональной организацией экономической интеграции, может представить Депозитарию в письменном виде заявление о том, что в любом споре относительно толкования или применения Конвенции она признает в отношении любой Стороны, взявшей на себя такое же обязательство, обязательный характер одного или обоих нижеследующих средств урегулирования споров:

а) арбитражное разбирательство в соответствии с процедурами, принятыми Конференцией Сторон в приложении, в возможно короткий срок;

б) передача спора в Международный Суд.

3. Сторона, являющаяся региональной организацией экономической интеграции, может сделать заявление аналогичного характера в отношении арбитражного разбирательства в соответствии с процедурой, упомянутой в подпункте а) пункта 2.

4. Заявление, сделанное в соответствии с пунктом 2, остается в силе до истечения срока его действия в соответствии с его условиями или в течение трех месяцев после того, как письменное уведомление о его отзыве было сдано на хранение Депозитарию.

5. Истечение срока действия заявления, уведомления о его отзыве или нового заявления никоим образом не затрагивает дел, находящихся на рассмотрении Международного Суда или арбитражного суда, если Стороны в споре не договорятся об ином.

6. Если Стороны в споре не приняли аналогичную или любую процедуру в соответствии с пунктом 2 или если они не смогли урегулировать свой спор по истечении двенадцати месяцев после уведомления одной Стороной другой Стороны в том, что между ними существует спор, этот спор представляется по просьбе любой из Сторон в этом споре на примирение, по мере наличия практической возможности, в соответствии с процедурами, установленными Конференцией Сторон в приложении.

### **Статья 29. СТАТУС ПРИЛОЖЕНИЙ**

1. Приложения являются неотъемлемой частью настоящей Конвенции, и, если прямо не предусматривается иного, любая ссылка на настоящую Конвенцию также представляет собой ссылку на приложения к ней.

2. Стороны дают такое толкование положениям приложений, которое соответствует их правам и обязательствам, вытекающим из статей настоящей Конвенции.

### **Статья 30. ПОПРАВКИ К КОНВЕНЦИИ**

1. Любая Сторона может предлагать поправки к Конвенции.

2. Поправки к Конвенции принимаются на очередной сессии Конференции Сторон. Постоянный Секретариат направляет Сторонам текст любой предлагаемой поправки не менее чем за шесть месяцев до начала заседания, на котором ее предлагается принять. Постоянный Секретариат направляет также текст предлагаемых поправок Сторонам, подписавшим Конвенцию.

3. Стороны прилагают все усилия для достижения согласия по любой поправке к Конвенции на основе консенсуса. Если все возможности для достижения консенсуса исчерпаны и согласие не достигнуто, то в качестве последнего средства поправка принимается большинством в две трети голосов присутствующих на заседании и участвующих в голосовании Сторон. Постоянный Секретариат направляет текст принятой поправки Депозитарию, который препровождает его всем Сторонам для ратификации, принятия, одобрения или присоединения.

4. Документы о ратификации, принятии, одобрении поправки или присоединении к ней сдаются на хранение Депозитарию. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 3, вступает в силу для тех Сторон, которые приняли ее, на девяностый день с даты получения Депозитарием документов о ратификации, принятии, одобрении или присоединении от по меньшей мере двух третей Сторон Конвенции, которые являлись Сторонами на момент принятия поправки.

5. Поправка вступает в силу для любой другой Стороны на девяностый день после сдачи данной Стороной на хранение Депозитарию своего документа о ратификации, принятии, одобрении указанной поправки или присоединении к ней.

6. Для целей настоящей статьи и статьи 31 термин “присутствующие и участвующие в голосовании Стороны” означает Стороны, присутствующие и голосующие “за” или “против”.

### **Статья 31. ПРИНЯТИЕ ПРИЛОЖЕНИЙ И ВНЕСЕНИЕ В НИХ ПОПРАВOK**

1. Любое дополнительное приложение к Конвенции и любая поправка к тому или иному приложению предлагаются и принимаются в соответствии с процедурой внесения поправок в Конвенцию, изложенной в статье 30, при условии, что при принятии дополнительного приложения об осуществлении на региональном уровне или поправки к приложениям об осуществлении на региональном уровне большинство голосов, предусмотренное в данной статье, составляет большинство в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон из соответствующего региона. Депозитарий сообщает о принятии приложения или внесении поправок в приложение всем Сторонам.

2. Принятые в соответствии с пунктом 1 приложения, за исключением дополнительных приложений об осуществлении на региональном уровне, или поправки к приложениям, за исключением поправок к любому приложению об осуществлении на региональном уровне, вступают в силу для всех Сторон Конвенции через шесть месяцев после даты направления Депозитарием таким Сторонам сообщения о принятии такого приложения или такой поправки, за исключением тех Сторон, которые в течение этого периода уведомили в письменной форме Депозитария о своем непринятии такого приложения или поправки. Такое приложение или поправка вступают в силу для Сторон, которые аннулируют свое уведомление о непринятии, на девяностый день после даты получения Депозитарием сообщения об аннулировании такого уведомления.

3. Любое дополнительное приложение об осуществлении на региональном уровне или любая поправка к нему, которые были приняты в соответствии с пунктом 1, вступают в силу для всех Сторон Конвенции через шесть месяцев после даты направления Депозитарием таким Сторонам сообщения о принятии такого приложения или поправки, за исключением:

а) любой Стороны, которая в течение такого шестимесячного периода уведомила Депозитария в письменной форме о своем непринятии такого дополнительного приложения об осуществлении на региональном уровне или поправки к нему, и в этом случае такое приложение или поправка вступают в силу для Сторон, которые аннулируют свое уведомление о непринятии, на девятый день после даты получения Депозитарием сообщения об аннулировании такого уведомления; и

б) любой Стороны, которая сделала заявление в отношении дополнительных приложений о региональном осуществлении или поправок к ним в соответствии с пунктом 4 статьи 34, и в этом случае такое приложение или поправка к нему вступают в силу для такой Стороны на девятый день после сдачи его на хранение Депозитарию своего документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении в отношении такого приложения или такой поправки.

4. Если принятие приложения или поправки к приложению связано с внесением поправки в Конвенцию, то такое приложение или такая поправка к приложению вступают в силу лишь после вступления в силу поправки к Конвенции.

### **Статья 32. ПРАВО ГОЛОСА**

1. За исключением случая, предусмотренного в пункте 2, каждая Сторона Конвенции имеет один голос.

2. В вопросах, входящих в сферу их компетенции, региональные организации экономической интеграции осуществляют свое право голоса, располагая числом голосов, равным числу их государств-членов, являющихся Сторонами Конвенции. Такие организации не осуществляют свое право голоса, если любое из их государств-членов осуществляет свое право голоса', и наоборот.

## **ЧАСТЬ VI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### **Статья 33. ПОДПИСАНИЕ**

Настоящая Конвенция открывается для подписания государствами-членами Организации Объединенных Наций или любого ее специализированного учреждения или государствами - участниками Статута Международного Суда и региональными организациями экономической интеграции в Париже 14-15 октября 1994 года. Впоследствии она остается открытой для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до 13 октября 1995 года.

### **Статья 34. РАТИФИКАЦИЯ, ПРИНЯТИЕ, ОДОБРЕНИЕ И ПРИСОЕДИНЕНИЕ**

1. Конвенция подлежит ратификации, принятию, одобрению или присоединению государствами и региональными организациями экономической интеграции. Она открывается для присоединения на следующий день после дня, в который Конвенция закрывается для подписания. Документы о ратификации, принятии, одобрении или присоединении сдаются на хранение Депозитарию.

2. Любая региональная организация экономической интеграции, которая становится Стороной Конвенции, в то время как ни одно из ее государств-членов не является Стороной Конвенции, связана всеми обязательствами, вытекающими из Конвенции. В случае, когда одно или более государств - членов такой организации также являются Сторонами Конвенции, эта организация и ее государства-члены принимают решение в отношении своих соответствующих обязанностей по выполнению своих обязательств, вытекающих из Конвенции. В таких случаях организация и государства-члены не могут одновременно осуществлять права, вытекающие из Конвенции.

3. В своих документах о ратификации, принятии, одобрении или присоединении региональные организации экономической интеграции заявляют о пределах своей компетенции в вопросах, регулируемых Конвенцией. Они также незамедлительно

информируют Депозитария, который в свою очередь информирует Стороны, о любом существенном изменении пределов своей компетенции.

4. В своем документе о ратификации, принятии, одобрении или присоединении любая Сторона может заявить, что по отношению к ней любое дополнительное приложение об осуществлении на региональном уровне или любая поправка к любому приложению об осуществлении на региональном уровне вступают в силу лишь после сдачи ею на хранение своего документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.

### **Статья 35. ВРЕМЕННЫЕ МЕХАНИЗМЫ**

Секретариатские функции, упомянутые в статье 23, будут осуществляться на временной основе секретариатом, учрежденным Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 47/188 от 22 декабря 1992 года, до завершения первой сессии Конференции Сторон.

### **Статья 36. ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ**

1. Конвенция вступает в силу на девяностый день после сдачи на хранение пятидесятого документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.

2. Для каждого государства или региональной организации экономической интеграции, которые ратифицируют, принимают или одобряют Конвенцию или присоединяются к ней после сдачи на хранение пятидесятого документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении, Конвенция вступает в силу на девяностый день после сдачи на хранение таким государством или такой региональной организацией экономической интеграции своего документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.

3. Для целей пунктов 1 и 2 ни один документ, сданный на хранение региональной организацией экономической интеграции, не рассматривается в качестве дополнительного к документам, сданным на хранение государствами-членами этой организации.

### **Статья 37. ОГОВОРКИ**

Никакие оговорки к настоящей Конвенции не допускаются.

### **Статья 38. ВЫХОД**

1. В любое время по истечении трех лет с даты вступления Конвенции в силу для той или иной Стороны эта Сторона может выйти из Конвенции, направив письменное уведомление Депозитарию.

2. Любой такой выход вступает в силу по истечении одного года с даты получения Депозитарием уведомления о выходе или в такой более поздний срок, который может быть указан в уведомлении о выходе.

### **Статья 39. ДЕПОЗИТАРИЙ**

Функции Депозитария Конвенции выполняет Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

### **Статья 40. АУТЕНТИЧНЫЕ ТЕКСТЫ**

Подлинник настоящей Конвенции, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

СОВЕРШЕНО В Париже, семнадцатого июня одна тысяча девятьсот девяносто четвертого года.

---

## **ПРИЛОЖЕНИЕ I**

### **ПРИЛОЖЕНИЕ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ КОНВЕНЦИИ НА РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ ДЛЯ АФРИКИ**

#### **Статья 1. ОХВАТ**

Данное приложение применяется к Африке в отношении каждой Стороны и в соответствии с Конвенцией, и в частности ее статьей 7, в целях борьбы с опустыниванием и/или смягчения последствий засухи в засушливых, полузасушливых и сухих субгумидных районах.

#### **Статья 2. ЦЕЛЬ**

Цель данного Приложения на национальном, субрегиональном и региональном уровнях в Африке и в свете ее особых условий заключается в:

- a) определении мер и договоренностей, в том числе характера и процесса оказания помощи развитыми странами-Сторонами Конвенции согласно соответствующим положениям Конвенции;
- b) обеспечении эффективного и практического осуществления Конвенции с учетом особых условий, существующих в Африке;
- c) содействии осуществлению процессов и мероприятий, связанных с борьбой с опустыниванием и/или смягчением последствий засухи в засушливых, полузасушливых и сухих субгумидных районах Африки.

#### **Статья 3. ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ АФРИКАНСКОГО РЕГИОНА**

При выполнении своих обязательств в соответствии с Конвенцией, Стороны при осуществлении настоящего Приложения придерживаются базового подхода, учитывающего следующие особые условия Африки:

- a) наличие большой доли засушливых, полузасушливых и сухих субгумидных районов;
- b) отрицательному влиянию опустынивания и часто повторяющихся жестоких засух подвержено большое число стран и значительная часть населения континента;
- c) большое число затрагиваемых стран не имеют выхода к морю;
- d) широкие масштабы нищеты в наиболее пострадавших странах, большое число среди которых составляют наименее развитые страны; для решения своих задач в области развития эти страны испытывают потребность в существенных объемах внешней помощи в форме субсидий и займов на льготных условиях;
- e) наличие в этих странах тяжелых социально-экономических условий, усугубляемых ухудшающимися и изменчивыми условиями торговли, проблемами внешней задолженности и политической нестабильности, которые ведут к внутренней, региональной и международной миграции;
- f) высокая зависимость населения от природных ресурсов как источника средств существования, которая в сочетании с демографическими тенденциями и факторами, слабой технологической базой и нерациональной производственной практикой ведет к серьезной деградации ресурсной базы;
- g) отсутствие адекватной институциональной и правовой основы, слаборазвитая инфраструктура, недостаточный научно-технический и образовательный потенциал обуславливают необходимость значительного наращивания потенциала;

h) и действиям по борьбе с опустыниванием и/или усилиям по смягчению последствий засухи отводится центральное место среди других национальных приоритетов развития затрагиваемых африканских стран.

#### **Статья 4. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА АФРИКАНСКИХ СТРАН - СТОРОН КОНВЕНЦИИ**

1. С учетом своих соответствующих возможностей африканские страны - Стороны Конвенции обязуются:

a) рассматривать борьбу с опустыниванием и/или смягчение последствий засухи в качестве одной из главных стратегий в рамках своих усилий, направленных на искоренение нищеты;

b) содействовать развитию регионального сотрудничества и интеграции в духе солидарности и партнерства, исходя из взаимных интересов, в рамках программ и мероприятий, направленных на борьбу с опустыниванием и/или смягчение последствий засухи;

c) совершенствовать и укреплять существующие учреждения, занимающиеся проблемами опустынивания и засухи, и для повышения эффективности их деятельности и обеспечения более эффективного использования ресурсов привлекать к решению этих проблем в соответствующих случаях другие существующие учреждения;

d) содействовать обмену информацией о соответствующих технологиях, знаниях, ноу-хау и практических методах между странами региона; и

e) разрабатывать чрезвычайные планы по смягчению последствий засухи в районах, пострадавших в результате опустынивания и/или засухи.

2. Во исполнение общих и конкретных обязательств, изложенных в статьях 4 и 5 Конвенции, затрагиваемые африканские страны - Стороны Конвенции стремятся:

a) выделять в рамках своих национальных бюджетов соответствующие ассигнования с учетом национальных условий и возможностей и новой приоритетной задачи, которую Африка определила в связи с явлением опустынивания и/или засухи в контексте Конвенции;

b) поддерживать и укреплять реформы, осуществляемые в настоящее время с целью углубления децентрализации, пересмотра системы ресурсообладания, а также расширения участия местного населения и общин; и

c) изыскивать и мобилизовывать новые и дополнительные национальные финансовые ресурсы и в приоритетном порядке укреплять существующий национальный потенциал и механизмы с целью мобилизации внутренних финансовых ресурсов.

#### **Статья 5. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА РАЗВИТЫХ СТРАН - СТОРОН КОНВЕНЦИИ**

1. При выполнении своих обязательств в соответствии со статьями 4, 6 и 7 Конвенции развитые страны-Стороны Конвенции уделяют первоочередное внимание затрагиваемым африканским странам-Сторонам Конвенции и в этом контексте:

a) оказывают им помощь в борьбе с опустыниванием и/или в смягчении последствий засухи, в том числе путем предоставления и/или облегчения доступа к финансовым и/или другим ресурсам, а также путем поощрения, финансирования и/или облегчения финансирования передачи, адаптации соответствующих экологически приемлемых технологий и ноу-хау и доступа к ним на взаимосогласованной основе и в соответствии с национальной политикой, учитывая принятие ими в качестве одной из главных стратегий искоренение нищеты;

b) продолжают предоставлять значительные ресурсы и/или увеличивать объем предоставляемых ресурсов на цели борьбы с опустыниванием и/или смягчения последствий засухи; и

с) оказывают им помощь в расширении возможностей для укрепления их институциональной основы, наращивания научно-технического потенциала, совершенствования сбора и анализа информации, исследований и разработок в целях борьбы с опустыниванием и/или смягчения последствий засухи.

2. Другие страны-Стороны Конвенции могут предоставлять на добровольной основе технологию, знания и ноу-хау, связанные с опустыниванием, и/или финансовые ресурсы затрагиваемым африканским странам-Сторонам Конвенции. Передаче таких знаний, ноу-хау и методов содействует международное сотрудничество.

## **Статья 6. РАМКИ ПЕРСПЕКТИВНОГО ПЛАНИРОВАНИЯ В ЦЕЛЯХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ**

1. Национальные программы действий являются одной из центральных и неотъемлемых частей более широкого процесса разработки национальной политики в целях устойчивого развития в затрагиваемых африканских странах-Сторонах Конвенции.

2. Для разработки стратегии с гибким планированием, позволяющей добиться максимального участия местного населения и общин, осуществляется широкий процесс консультаций с участием органов власти соответствующих уровней, местного населения, общин и неправительственных организаций. В соответствующих случаях по просьбе затрагиваемой африканской страны-Стороны Конвенции к этому процессу могут привлекаться двусторонние и многосторонние учреждения по оказанию помощи.

## **Статья 7. ГРАФИК ПОДГОТОВКИ ПРОГРАММ ДЕЙСТВИЙ**

В период до вступления данной Конвенции в силу затрагиваемые африканские страны-Стороны Конвенции, в соответствующих случаях в сотрудничестве с другими членами международного сообщества временно применяют, по мере возможности, положения Конвенции, касающиеся подготовки национальных, субрегиональных и региональных программ действий.

## **Статья 8. СОДЕРЖАНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ ПРОГРАММ ДЕЙСТВИЙ**

1. В соответствии со статьей 10 Конвенции центральное место в общей стратегии национальных программ действий отводится комплексным местным программам развития для затрагиваемых районов, основанным на механизмах обеспечения участия населения и на включении стратегий искоренения бедности в усилиях по борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи. Эти программы нацелены на укрепление потенциала местных властей и обеспечение активного участия местного населения общин и групп с уделением особого внимания вопросам образования и подготовки, мобилизации неправительственных организаций с доказанным опытом и укреплению децентрализованных правительственных структур.

2. В соответствующих случаях национальные программы действий содержат следующие общие положения:

а) использование при разработке и осуществлении национальных программ действий прошлого опыта в области борьбы с опустыниванием и/или смягчения последствий засухи с учетом социальных, экономических и экологических условий;

б) выявление факторов, содействующих опустыниванию и/или засухе, определение наличных и требуемых ресурсов и возможностей и разработка соответствующей политики, а также институциональных и прочих мер, необходимых для борьбы с этими явлениями и/или для смягчения их последствий; и

с) расширение участия местного населения и общин, в том числе женщин, земледельцев и скотоводов, и наделение их более широкими полномочиями;

3. Национальные программы действий должным образом также предусматривают следующее:

а) меры по улучшению экономических условий с целью искоренения нищеты:

i) увеличение доходов и расширение возможностей занятости, особенно для беднейших членов общины, путем:

- развития рынков сельскохозяйственной и животноводческой продукции;
- создания финансовых инструментов, отвечающих местным потребностям;
- содействия диверсификации сельского хозяйства и создания сельскохозяйственных предприятий; и

- развития экономических видов деятельности смежного с сельским хозяйством или несельскохозяйственного типа;

ii) улучшение долгосрочных перспектив развития сельской экономики путем создания:

- стимулов для продуктивных инвестиций и доступа к средствам производства; и
- ценовых и налоговых мер и коммерческой практики, содействующих росту;

iii) определение и осуществление мер в области миграции населения с целью снижения демографического давления на земельные ресурсы; и

iv) содействие использованию засухоустойчивых культур и применению комплексных систем возделывания засушливых земель для обеспечения продовольственной безопасности;

b) меры по сохранению природных ресурсов:

i) обеспечение комплексного и рационального использования природных ресурсов, включая:

- сельскохозяйственные земли и пастбища;
- растительный покров и животный мир;
- леса;
- водные ресурсы; и
- биологическое разнообразие;

ii) обучение и углубление информированности населения, а также проведение просветительных кампаний по вопросам экологии и распространение знаний о методах устойчивого и рационального использования природных ресурсов; и

iii) обеспечение освоения и эффективного использования различных источников энергии, содействие использованию альтернативных источников энергии, в частности солнечной энергии, ветровой энергии и биогаза, а также принятие конкретных мер по передаче, приобретению и адаптации соответствующей технологии с целью снижения давления на уязвимые природные ресурсы;

c) меры по совершенствованию институциональной структуры:

i) определение роли и обязанностей центрального правительства и местных органов власти в рамках политики планирования землепользования;

ii) поощрение политики активной децентрализации, имеющей своей целью передачу местным органам управленческих и директивных полномочий, и поощрение проявления инициативы и осознания ответственности местными общинами и создание местных структур; и

iii) корректировка в соответствующих случаях институциональной и нормативной основы использования природных ресурсов в целях гарантирования прав землевладения местного населения;

d) меры по углублению понимания процессов опустынивания:

i) поощрение исследований, а также сбора, обработки и обмена информацией о научно-технических и социально-экономических аспектах опустынивания;

ii) наращивание национального потенциала в области исследований, сбора, обработки, обмена и анализа информации, с тем чтобы обеспечить более

глубокое понимание и эффективное применение результатов анализа на практике; и

iii) поощрение среднесрочного и долгосрочного изучения:

- социально-экономических и культурных тенденций в затрагиваемых районах,
- качественных и количественных тенденций в области природных ресурсов, и
- взаимосвязи между климатом и опустыниванием; и

е) меры по мониторингу и оценке последствий засухи:

i) разработка стратегий оценки воздействия естественной изменчивости климата на процессы засухи и опустынивания в регионе и/или использование сезонных и межгодовых прогнозов изменчивости климата в деятельности по смягчению последствий засухи;

ii) совершенствование систем раннего оповещения и ответных мер, обеспечение эффективного управления чрезвычайной и продовольственной помощью и совершенствование систем хранения и распределения продовольствия, систем защиты скота и инженерно-технических сооружений, равно как и схем альтернативных источников средств существования в засушливых районах; и

iii) мониторинг и оценка ухудшения состояния окружающей среды с целью получения надежной и своевременной информации о процессах и динамике деградации ресурсов в целях информирования и содействия разработке более эффективной политики и ответных мер.

## **Статья 9. ПОДГОТОВКА НАЦИОНАЛЬНЫХ ПРОГРАММ ДЕЙСТВИЙ И ПОКАЗАТЕЛЕЙ ХОДА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ И ОЦЕНКИ ПРОГРАММ**

Каждая затрагиваемая африканская страна-Сторона Конвенции назначает соответствующий национальный орган по координации, призванный сыграть роль катализатора в деле подготовки, осуществления и оценки ее национальной программы действий. В свете статьи 3 этот орган в соответствующих случаях:

a) определяет и анализирует действия, начиная с идущего по инициативе с мест процесса консультаций с участием местного населения и общин и в сотрудничестве с местными органами власти, развитыми странами-Сторонами Конвенции, межправительственными и неправительственными организациями на основе первоначальных консультаций с заинтересованными сторонами на национальном уровне;

b) выявляет и анализирует сдерживающие факторы, потребности и недостатки, отрицательно сказывающиеся на развитии и устойчивом землепользовании, и рекомендует практические меры для избежания дублирования усилий путем исключительно рационального использования соответствующих текущих мер и содействия достижению результатов;

c) поощряет, планирует и формулирует проектные мероприятия, основанные на взаимодополняющих, гибких подходах, с тем чтобы обеспечить активное участие населения затрагиваемых районов и свести к минимуму негативное воздействие таких мероприятий, а также выявляет потребности в финансовой помощи и техническом сотрудничестве и определяет их очередность;

d) устанавливает надлежащие и легкоподдающиеся количественному измерению и проверке показатели для оценки содержания национальных программ действий, предусматривающих меры краткосрочного, среднесрочного и долгосрочного характера, и оценки хода осуществления таких программ; и

e) готовит доклады о ходе осуществления национальных программ действий.

## **Статья 10. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ РАМКИ СУБРЕГИОНАЛЬНЫХ ПРОГРАММ ДЕЙСТВИЙ**

1. Согласно статье 4 Конвенции африканские затрагиваемые страны-Стороны Конвенции сотрудничают в подготовке и осуществлении субрегиональных

программ действий для Центральной, Восточной, Северной, Южной и Западной Африки и в связи с этим могут делегировать следующие обязанности соответствующим субрегиональным межправительственным организациям:

- a) осуществление роли центров по координации подготовки и осуществления субрегиональных программ действий;
- b) оказание помощи в подготовке и осуществлении национальных программ действий;
- c) налаживание обмена информацией, опытом и ноу-хау, а также оказание консультативной помощи в пересмотре национального законодательства; и
- d) любые другие обязанности, связанные с осуществлением субрегиональных программ действий.

2. Специализированные субрегиональные учреждения могут оказывать помощь по запросам и/или быть уполномочены осуществлять координацию мероприятий, относящихся к сфере их компетенции.

## **Статья 11. СОДЕРЖАНИЕ И ПОДГОТОВКА СУБРЕГИОНАЛЬНЫХ ПРОГРАММ ДЕЙСТВИЙ**

В центре внимания субрегиональных программ действий находятся вопросы, которые могут быть более рационально решены на субрегиональном уровне. В рамках субрегиональных программ действий создаются при необходимости механизмы для обеспечения рационального использования общих природных ресурсов. Такие механизмы эффективно решают трансграничные проблемы, связанные с опустыниванием и/или засухой, и содействуют гармоничному осуществлению национальных программ действий. Субрегиональные программы действий проводятся в соответствующих случаях в следующих приоритетных областях:

- a) совместные программы устойчивого и рационального использования трансграничных природных ресурсов, в соответствующих случаях с помощью двусторонних и многосторонних механизмов;
- b) координация программ развития альтернативных источников энергии;
- c) сотрудничество в области борьбы с вредителями, а также с заболеваниями растений и животных, и защиты от них;
- d) мероприятия по наращиванию потенциала, образованию и информированию населения, более эффективно осуществляемые или поддерживаемые на субрегиональном уровне;
- e) научно-техническое сотрудничество, в частности в области климатологии, метеорологии и гидрологии, включая создание сетей сбора и оценки данных, обмена информацией и контроля за осуществлением проектов, а также координация и определение приоритетности исследований и разработок;
- f) системы раннего оповещения и совместное планирование мероприятий по смягчению последствий засухи, включая меры по решению проблем, возникающих в связи с миграцией, вызванной экологическими факторами;
- g) изучение возможностей обмена опытом, в особенности с участием местного населения и общин, и создание благоприятных условий для улучшения практики землепользования и использования соответствующих технологий;
- h) укрепление потенциала субрегиональных организаций с точки зрения координации и технического обслуживания, а также создание, переориентация и укрепление субрегиональных центров и учреждений; и
- i) разработка мер в таких областях, как торговля, которые оказывают влияние на затрагиваемые районы и их население, включая меры по координации региональных рыночных режимов и созданию общей инфраструктуры.

## **Статья 12. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ РАМКИ РЕГИОНАЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ**

1. В соответствии со статьей 11 Конвенции африканские страны-Стороны Конвенции совместно определяют процедуры подготовки и осуществления региональной программы действий.

2. Стороны Конвенции могут оказывать надлежащую поддержку соответствующим африканским региональным учреждениям и организациям, с тем чтобы те могли оказывать африканским странам-Сторонам содействие в выполнении обязательств, вытекающих из Конвенции.

## **Статья 13. СОДЕРЖАНИЕ РЕГИОНАЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ**

Региональная программа действий включает в себя меры, связанные с борьбой с опустыниванием и/или смягчением последствий засухи в следующих приоритетных областях:

a) развитие регионального сотрудничества и координация субрегиональных программ действий с целью достижения регионального консенсуса по ключевым вопросам политики, в том числе путем проведения регулярных консультаций между субрегиональными организациями;

b) содействие наращиванию потенциала в тех областях деятельности, которые лучше подходят для осуществления на региональном уровне;

c) поиск в сотрудничестве с международным сообществом решений глобальных экономических и социальных проблем, которые оказывают воздействие на затрагиваемые районы, с учетом подпункта 2 b) статьи 4 Конвенции;

d) налаживание между африканскими затрагиваемыми странами-Сторонами Конвенции и их соответствующими субрегионами и другими затрагиваемыми регионами обмена информацией и надлежащими методами, техническим ноу-хау и соответствующим опытом;

e) развитие научного и технологического сотрудничества, в особенности в области климатологии, метеорологии, гидрологии, освоения водных ресурсов и альтернативных источников энергии;

f) координация исследовательской деятельности на субрегиональном и региональном уровнях; и определение региональных приоритетов в области исследований и разработок;

g) координация сетей систематического наблюдения и оценки и обмена информацией, а также их включение в состав всемирных сетей; и

h) координация и повышение эффективности систем раннего оповещения и чрезвычайных планов на случай засухи.

## **Статья 14. ФИНАНСОВЫЕ РЕСУРСЫ**

1. В соответствии со статьей 20 Конвенции и пунктом 2 статьи 4 данного приложения, затрагиваемые африканские страны-Стороны Конвенции прилагают усилия к созданию макроэкономических условий, содействующих мобилизации финансовых ресурсов, и разрабатывают политику и устанавливают процедуры для более эффективного направления ресурсов на нужды местных программ развития, в том числе в соответствующих случаях через неправительственные организации.

2. В соответствии с пунктами 4 и 5 статьи 21 Конвенции Стороны договариваются о составлении перечня источников финансирования на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях для обеспечения рационального использования существующих ресурсов и выявления недостатков в распределении ресурсов с целью облегчения осуществления программ действий. Данный перечень пересматривается и обновляется на регулярной основе.

3. В соответствии со статьей 7 Конвенции развитые страны-Стороны Конвенции продолжают предоставлять значительные ресурсы и/или более значительные объемы ресурсов, а также другие формы помощи затрагиваемым африканским странам-Сторонам Конвенции на основе соглашений и договоренностей о партнерстве, о которых говорится в статье 18, уделяя, в частности, должное внимание вопросам, касающимся задолженности, международной торговли и торговых режимов в соответствии с пунктом 2 b) статьи 4 Конвенции.

### **Статья 15. ФИНАНСОВЫЕ МЕХАНИЗМЫ**

1. В соответствии с положениями статьи 7 Конвенции и с учетом особой ситуации, существующей в данном регионе. Стороны Конвенции уделяют особое внимание осуществлению в Африке положений подпунктов 1d) и 1e) статьи 21 Конвенции с помощью, в частности:

a) облегчения создания механизмов, таких, как национальные фонды для борьбы с опустыниванием, обеспечивающих направление финансовых ресурсов на уровень местных общин; и

b) укрепления существующих фондов и финансовых механизмов на субрегиональном и региональном уровнях.

2. В соответствии со статьями 20 и 21 Конвенции Стороны, которые также являются членами советов управляющих соответствующих региональных и субрегиональных финансовых учреждений, в том числе Африканского банка развития и Африканского фонда развития, содействуют усилиям, направленным на придание должного значения и на уделение должного внимания той деятельности этих учреждений, которая способствует осуществлению данного приложения.

3. Стороны Конвенции, по мере возможности, рационализируют процедуры предоставления средств затрагиваемым африканским странам-Сторонам Конвенции.

### **Статья 16. ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ И СОТРУДНИЧЕСТВО**

Стороны обязуются с учетом своих соответствующих возможностей принимать меры для совершенствования и расширения технической помощи африканским странам-Сторонам Конвенции и сотрудничества с ними с целью повышения эффективности проектов и программ, обеспечивая при этом, в частности, чтобы:

a) расходы на меры поддержки и содействия, в особенности накладные расходы, ограничивались уровнем, обеспечивающим максимальную эффективность проекта. В любом случае такие расходы должны составлять лишь соответствующий небольшой процент от общей стоимости проекта;

b) при планировании, подготовке и осуществлении проекта приоритет отдавался использованию национальных экспертов или, когда это необходимо, экспертов из стран субрегиона и/или региона, а также, в случае их отсутствия, подготовке местных специалистов; и

c) управление и координация, а также использование технической помощи осуществлялись эффективным образом.

### **Статья 17. ПЕРЕДАЧА, ПРИОБРЕТЕНИЕ, АДАПТАЦИЯ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ПРИЕМЛЕМОЙ ТЕХНОЛОГИИ И ДОСТУП К НЕЙ**

При осуществлении положений статьи 18 Конвенции, касающихся передачи, приобретения, адаптации и разработки технологии. Стороны обязуются уделять первоочередное внимание африканским странам-Сторонам Конвенции и, когда это необходимо, разрабатывать совместно с ними новые модели партнерства и сотрудничества с целью наращивания потенциала в области научных исследований и разработок, сбора и распространения информации, необходимого

для осуществления их стратегий по борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи.

## **Статья 18. СОГЛАШЕНИЯ О КООРДИНАЦИИ И ПАРТНЕРСТВЕ**

1. Африканские страны-Стороны Конвенции координируют подготовку, обсуждение и осуществление национальных, субрегиональных и региональных программ действий. Они могут должным образом привлекать к этому процессу другие Стороны и соответствующие межправительственные и неправительственные организации.

2. Цель такой координации заключается в обеспечении того, чтобы финансовое и техническое сотрудничество осуществлялось в соответствии с положениями Конвенции, а также в обеспечении необходимой преемственности в области использования и распределения ресурсов.

3. Африканские страны-Стороны Конвенции организуют на национальном, субрегиональном и региональном уровнях процессы консультаций. Эти процессы консультаций могут:

a) служить форумом для обсуждения и заключения соглашений о партнерстве, основанных на национальных, субрегиональных и региональных программах действий; и

b) определять вклад африканских стран-Сторон Конвенции и других членов консультативных групп в программы и определять приоритеты и рассматривать договоренности в отношении критериев осуществления и оценки, а также условия финансирования процесса осуществления.

4. Постоянный секретариат может по просьбе африканских стран-Сторон Конвенции во исполнение статьи 23 Конвенции способствовать организации такого процесса консультаций путем:

a) предоставления консультаций относительно организации мероприятий по обеспечению эффективного процесса консультаций, исходя из опыта проведения других подобных мероприятий;

b) предоставления информации соответствующим двусторонним и многосторонним учреждениям в отношении консультативных совещаний или консультативных процессов и поощрения их активного участия; и

c) предоставления другой информации, которая может быть последней для организации или совершенствования мероприятий по проведению консультаций.

5. Субрегиональные и региональные координационные органы, в частности:

a) рекомендуют внесение соответствующей корректировки в соглашения о партнерстве;

b) обеспечивают контроль и оценку процесса осуществления утвержденных субрегиональных и региональных программ и представляют доклад по этому вопросу; и

c) добиваются обеспечения эффективной связи и сотрудничества между африканскими странами-Сторонами Конвенции.

6. Участие в консультативных группах, в зависимости от обстоятельств, открыто для правительств, заинтересованных групп и доноров, соответствующих органов, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций, соответствующих субрегиональных и региональных организаций и представителей соответствующих неправительственных организаций. Участники каждой консультативной группы определяют условия управления ею и ее функционирования.

7. Во исполнение статьи 14 Конвенции развитые страны Сторон Конвенции могут развивать, по своей собственной инициативе, неофициальный процесс консультаций и координации между собой на национальном, субрегиональном и региональном уровнях и, по просьбе той или иной затрагиваемой африканской

страны Стороны Конвенции или соответствующей субрегиональной или региональной организации, участвовать в национальном, субрегиональном или региональном консультативном процессе, который может включать оценку потребностей в помощи, в целях содействия осуществлению, и реагирования на такие потребности.

## **Статья 19. ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ**

1. Последующее осуществление данного приложения проводится африканскими странами-Сторонами Конвенции согласно Конвенции следующим образом:

- a) на национальном уровне - посредством механизма, состав которого определяется каждой затрагиваемой африканской страной-Стороной Конвенции и который состоит из представителей местных общин и действует под руководством национального органа по координации, о котором говорится в статье 9;
- b) на субрегиональном уровне - посредством многодисциплинарного научно-технического консультативного комитета, состав и процедуры деятельности которого определяются соответствующим субрегионом; и
- c) на региональном уровне - посредством механизмов, определенных согласно соответствующим положениям Договора о создании Африканского экономического сообщества, и посредством Африканского научно-технического консультативного комитета.

---

## **ПРИЛОЖЕНИЕ II ПРИЛОЖЕНИЕ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ КОНВЕНЦИИ НА РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ ДЛЯ АЗИИ**

### **Статья 1. ЦЕЛЬ**

Цель данного приложения заключается в обеспечении руководящих принципов и создании условий, необходимых для практического и эффективного осуществления Конвенции в затрагиваемых странах-Сторонах Конвенции азиатского региона с учетом его особых условий.

### **Статья 2. ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ АЗИАТСКОГО РЕГИОНА**

При выполнении своих обязательств в соответствии с положениями Конвенции Стороны в соответствующих случаях принимают во внимание следующие особые условия, в различной степени характерные для затрагиваемых стран региона - Сторон Конвенции:

- a) большая доля территории этих стран приходится на районы, подверженные опустыниванию или засухе или находящиеся под их угрозой, причем эти районы являются весьма разнообразными с точки зрения климата, топографических характеристик, схем землепользования и социально-экономических систем;
- b) интенсивная эксплуатация природных ресурсов для получения средств существования;
- c) существование неустойчивых систем производства, непосредственно связанных с повсеместной нищетой, что ведет к деградации земель и усилению эксплуатации и без того скудных водных ресурсов;
- d) значительная зависимость этих стран от конъюнктуры мировой экономики и острота социальных проблем, таких, как нищета, неудовлетворительное состояние здоровья и питания населения, отсутствие продовольственной безопасности, миграция, перемещенные лица и демографический рост;
- e) набирающие силу, но все еще недостаточные потенциал и институциональные механизмы этих стран в области решения национальных проблем опустынивания и засухи; и

f) потребность этих стран в международном сотрудничестве для достижения целей устойчивого развития, связанных с борьбой с опустыниванием и смягчением последствий засухи.

### **Статья 3. РАМКИ НАЦИОНАЛЬНЫХ ПРОГРАММ ДЕЙСТВИЙ**

1. Национальные программы действий являются неотъемлемой частью более широкой национальной политики устойчивого развития затрагиваемых стран региона - Сторон Конвенции.

2. Затрагиваемые страны-Стороны Конвенции в соответствующих случаях разрабатывают национальные программы действий согласно статьям 9-11 Конвенции с уделенном особого внимания подпункту 2f) статьи 10. По запросу соответствующей затрагиваемой страны-Стороны Конвенции в этом процессе могут принимать в соответствующих случаях участие учреждения по вопросам двустороннего и многостороннего сотрудничества.

### **Статья 4. НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ**

При подготовке и осуществлении национальных программ действий затрагиваемые страны региона-Стороны Конвенции в соответствии со своими конкретными условиями и политикой могут, в частности, в соответствующих случаях:

a) назначать соответствующие органы, несущие ответственность за подготовку, координацию и осуществление их программ действий;

b) привлекать затрагиваемое население, включая местные общины, к разработке, координации и осуществлению программы посредством идущего по инициативе с мест процесса консультаций в сотрудничестве с местными органами власти и соответствующими национальными и неправительственными организациями;

c) проводить анализ состояния окружающей среды в затрагиваемых районах с целью оценки причин и последствий опустынивания и определения первоочередных областей для действий;

d) проводить оценку с участием затрагиваемого населения прошлых. и текущих программ по борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи с целью выработки стратегии и разработки мероприятий в рамках их программ действий;

e) разрабатывать технические и финансовые программы на основе использования информации, полученной в результате проведения мероприятий, указанных в подпунктах a)-d);

f) разрабатывать и использовать процедуры и критерии для оценки хода осуществления их программ действий;

g) содействовать комплексному использованию водосборных бассейнов, сохранению земельных ресурсов, освоению и эффективному использованию водных ресурсов;

h) укрепление и/или создание сетей информации, оценки, наблюдения и раннего оповещения в районах, подверженных опустыниванию и засухе, с учетом климатологических, метеорологических, гидрологических, биологических и других соответствующих факторов; и

i) при проведении международного сотрудничества, включая оказание финансовой и технической помощи, разрабатывать в духе партнерства соответствующие соглашения в поддержку осуществления их программ действий.

2. В соответствии со статьей 10 Конвенции центральное место в общей стратегии национальных программ отводится комплексным местным программам развития затрагиваемых районов, основанным на механизмах участия и на включении стратегий, направленных на искоренение нищеты, в усилия по борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи. С учетом широкого разнообразия пострадавших районов региона, о котором говорится в пункте a)

статьи 2, секторальные меры группируются в рамках программ действий по первоочередным областям.

### **Статья 5. СУБРЕГИОНАЛЬНЫЕ И СОВМЕСТНЫЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ**

1. В соответствии со статьей 11 Конвенции затрагиваемые страны-Стороны Конвенции, расположенные в Азии, могут совместно договориться о проведении консультаций и сотрудничестве с другими Сторонами, а также о подготовке и осуществлении в соответствующих случаях субрегиональных или совместных программ действий для дополнения и повышения эффективности национальных программ действий. В любом случае соответствующие Стороны могут совместно договориться о том, чтобы возложить на субрегиональные, в том числе на двусторонние или национальные организации или на специализированные учреждения обязанности, связанные с подготовкой, координацией и осуществлением программ. Такие организации или учреждения могут также выполнять функции координационных органов и центров поощрения и координации технического сотрудничества в соответствии со статьями 16-18 Конвенции.

2. При подготовке и осуществлении субрегиональных или совместных программ действий затрагиваемые страны региона-Стороны Конвенции принимают, в частности, в соответствующих случаях следующие меры:

a) определяют, в сотрудничестве с национальными учреждениями, приоритетные задачи в области борьбы с опустыниванием и засухой, которые могут быть оптимально решены с помощью таких программ, а также соответствующие мероприятия, которые могут эффективно осуществляться в рамках таких программ;

b) оценивают оперативные возможности и деятельность соответствующих региональных, субрегиональных и национальных учреждений;

c) анализируют существующие программы борьбы с опустыниванием и засухой, осуществляемые всеми или некоторыми Сторонами региона или субрегиона, и их взаимосвязь с национальными программами; и

d) при проведении международного сотрудничества, включая оказание финансовой и технической помощи, разрабатывают в духе партнерства соответствующие двусторонние и/или многосторонние соглашения с целью поддержки программ.

3. Субрегиональные или совместные программы действий могут включать в себя согласованные совместные программы по рациональному использованию трансграничных природных ресурсов в рамках борьбы с опустыниванием и засухой, приоритетные задачи по координации и другие мероприятия в таких областях, как наращивание потенциала, научно-техническое сотрудничество, в особенности в деле совместного использования систем раннего оповещения и информации о засухе, и меры по укреплению потенциала или расширению возможностей соответствующих субрегиональных и других организаций или учреждений.

### **Статья 6. РЕГИОНАЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ**

Региональные мероприятия в поддержку субрегиональных или совместных программ действий могут включать в себя, в частности, меры по укреплению учреждений и механизмов координации и сотрудничества на национальном, субрегиональном и региональном уровнях и меры содействия осуществлению статей 16-19 Конвенции. Эти мероприятия могут включать в себя:

a) содействие деятельности и укрепление сетей технического сотрудничества;

- b) подготовку перечней технологий, знаний, ноу-хау и практических методов, а также традиционных и местных технологий и ноу-хау и поощрение их распространения и использования;
- c) оценку потребностей в передаче технологий и содействие адаптации и использованию таких технологий; и
- d) поощрение программ информирования общественности и оказание содействия наращиванию потенциала на всех уровнях, развитие профессиональной подготовки, исследований и разработок и создание систем развития людских ресурсов.

## **Статья 7. ФИНАНСОВЫЕ РЕСУРСЫ И МЕХАНИЗМЫ**

1. Стороны, учитывая важность борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи в Азиатском регионе, содействуют мобилизации существенных финансовых ресурсов и формированию финансовых механизмов в соответствии с положениями статей 20 и 21 Конвенции.

2. В соответствии с Конвенцией и на основе механизма координации, предусмотренного в статье 8, а также в соответствии со своей политикой национального развития, затрагиваемые страны региона-Стороны Конвенции индивидуально или совместно:

- a) принимают меры по рационализации и укреплению механизмов финансирования в форме государственных или частных инвестиций в целях достижения конкретных результатов в борьбе с опустыниванием и смягчении последствий засухи;

- b) определяют потребности в международном сотрудничестве для поддержки национальных усилий, в частности, в финансовой, технической и технологической областях; и

- c) содействуют участию двусторонних и/или многосторонних учреждений финансового сотрудничества в целях осуществления Конвенции.

3. Стороны в максимально возможной степени обеспечивают упрощение процедур направления средств затрагиваемым странам-Сторонам Конвенции данного региона.

## **Статья 8. МЕХАНИЗМЫ СОТРУДНИЧЕСТВА И КООРДИНАЦИИ**

1. Затрагиваемые страны-Стороны Конвенции через соответствующие органы, назначаемые в соответствии с пунктом 1а) статьи 4, и другие страны региона-Стороны Конвенции могут соответствующим образом создать механизм для выполнения, в частности, следующих функций:

- a) обмен информацией, опытом, знаниями и ноу-хау;

- b) сотрудничество и координация действий, включая двусторонние и многосторонние соглашения на субрегиональном и региональном уровнях;

- c) содействие развитию научно-технического, технологического и финансового сотрудничества в соответствии со статьями 5-7;

- d) определение потребностей в сотрудничестве с внешними организациями; и

- e) проведение последующих мероприятий и оценка хода осуществления программ действий.

2. Затрагиваемые страны-Стороны Конвенции через соответствующие органы, назначаемые согласно пункту 1а) статьи 4, и другие страны региона-Стороны Конвенции также могут соответствующим образом проводить консультации и координацию в отношении национальных, субрегиональных и совместных программ действий. В соответствующих случаях они могут привлекать к этому процессу другие Стороны Конвенции и надлежачие межправительственные и неправительственные организации. Цель такой координации заключается, в частности, в достижении согласия по возможностям международного

сотрудничества в соответствии со статьями 20 и 21 Конвенции, в расширении технического сотрудничества и в обеспечении соответствующего распределения ресурсов в целях их эффективного использования.

3. Затрагиваемые страны региона - Стороны Конвенции проводят периодические координационные совещания, а Постоянный секретариат может по их просьбе в соответствии со статьей 23 Конвенции содействовать проведению таких координационных совещаний путем:

- a) предоставления консультаций относительно организации мероприятий по обеспечению эффективной координации, исходя из опыта проведения других подобных мероприятий;
- b) предоставления информации соответствующим двусторонним и многосторонним учреждениям в отношении координационных совещаний и поощрения их активного участия; и
- c) предоставления другой информации, которая может быть полезной для налаживания или совершенствования процесса координации.

---

## **ПРИЛОЖЕНИЕ III ПРИЛОЖЕНИЕ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ КОНВЕНЦИИ НА РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ ДЛЯ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ И КАРИБСКОГО БАССЕЙНА**

### **Статья 1. ЦЕЛЬ**

Цель данного приложения заключается в обеспечении руководящих принципов для осуществления Конвенции в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна с учетом его особых условий.

### **Статья 2. ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ РЕГИОНА ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ И КАРИБСКОГО БАССЕЙНА**

Стороны в соответствии с положениями Конвенции учитывают следующие особые условия региона:

- a) в регионе имеются обширные районы, подверженные и серьезно страдающие от опустынивания и/или засухи, которым присущи гетерогенные характеристики, обусловленные особенностями соответствующих районов; этот набирающий силу и масштабы процесс имеет негативные социальные, культурные, экономические и экологические последствия, причем негативный характер такого воздействия еще более усугубляется ввиду того, что регион относится к числу основных мировых резервов биологического разнообразия;
- b) наиболее важная причина этой проблемы кроется в частом применении неустойчивых моделей развития, являющихся результатом сложного взаимодействия физических, биологических, политических, социальных, культурных и экономических факторов, в том числе таких внешних экономических факторов, как внешняя задолженность, ухудшение условий торговли и торговая практика, отрицательно сказывающаяся на состоянии рынков сельскохозяйственных, рыбных и лесных продуктов; и
- c) к числу наиболее серьезных последствий опустынивания и засухи относится резкое сокращение продуктивности экосистем, выражающееся в снижении отдачи земледельческой, животноводческой и лесохозяйственной деятельности, а также в сокращении биологического разнообразия; с социальной точки зрения это явление является источником процессов обнищания, миграции, внутреннего перемещения и ухудшения качества жизни населения; в этой связи региону следует применять комплексный подход при решении проблем, связанных с опустыниванием и засухой, поощряя применение устойчивых моделей развития, учитывающих экологическую, экономическую и социальную ситуации каждой страны.

### **Статья 3. ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ**

1. Согласно Конвенции, и в частности ее статьям 9-11, и с учетом своей национальной политики в области развития затрагиваемые страны региона - Стороны надлежащим образом разрабатывают и осуществляют национальные программы действий, направленные на борьбу с опустыниванием и смягчение последствий засухи, в качестве неотъемлемой части своей национальной политики устойчивого развития. В зависимости от потребностей региона могут разрабатываться и осуществляться субрегиональные и региональные программы.
2. При подготовке своих национальных программ действий затрагиваемые страны региона - Стороны Конвенции уделяют особое внимание подпункту 2f) статьи 10 Конвенции.

### **Статья 4. СОДЕРЖАНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ ПРОГРАММ ДЕЙСТВИЙ**

В свете своих соответствующих условий затрагиваемые страны региона - Стороны Конвенции согласно статье 5 Конвенции могут, в частности, учитывать при разработке своих национальных стратегий действий по борьбе с опустыниванием и/или смягчению последствий засухи следующие возможные темы:

- a) наращивание потенциала, совершенствование систем образования и информирования общественности, развитие научно-технического и технологического сотрудничества, а также содействие увеличению финансовых ресурсов и укрепление механизмов финансирования;
- b) искоренение нищеты и повышение качества жизни;
- c) обеспечение продовольственной безопасности и устойчивого развития земледелия, животноводства, лесного хозяйства и систем многоцелевого назначения;
- d) применение устойчивой модели эксплуатации природных ресурсов и, в частности, рациональное использование водосборных бассейнов;
- e) применение устойчивой модели эксплуатации природных ресурсов в высокогорных районах;
- f) рациональное использование и сохранение земельных ресурсов и освоение и эффективное использование водных ресурсов;
- g) разработка и применение чрезвычайных планов действий с целью смягчения последствий засухи;
- h) совершенствование и/или создание в районах, подверженных опустыниванию и засухе, систем сбора и оценки данных, а также систем мониторинга и раннего оповещения с учетом климатологических, метеорологических, гидрологических, биологических, почвоведческих, экономических и социальных аспектов;
- i) развитие, освоение и эффективное использование различных источников энергии, включая содействие применению альтернативных источников энергии;
- j) сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия в соответствии с положениями Конвенции о биологическом разнообразии;
- k) анализ демографических аспектов, связанных с процессами опустынивания и засухи;
- l) создание или совершенствование институциональных и юридических рамок, обеспечивающих применение Конвенции, и принятие мер, предусматривающих, в частности, децентрализацию административных структур и функций, связанных с проблемами опустынивания и засухи, с участием затрагиваемых общин и общества в целом.

### **Статья 5. НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО**

Согласно Конвенции, и в частности ее статьям 16-18, и с помощью механизма координации, предусмотренного в статье 7, затрагиваемые страны региона - Стороны Конвенции индивидуально или совместно:

- a) содействуют укреплению сетей технического сотрудничества и национальных, субрегиональных и региональных информационных систем, а также в соответствующих случаях их интеграции во всемирные сети информации;
- b) составляют перечень имеющихся технологий и ноу-хау и содействуют их распространению и применению;
- c) содействуют использованию традиционных технологий, знаний, ноу-хау и методов в соответствии с подпунктом 2b) статьи 18 Конвенции;
- d) выявляют потребности в передаче технологий;
- e) содействуют разработке, адаптации, внедрению и передаче соответствующих существующих и новых экологически приемлемых технологий.

#### **Статья 6. ФИНАНСОВЫЕ РЕСУРСЫ И МЕХАНИЗМЫ**

В соответствии с Конвенцией, и в частности ее статьями 20 и 21, и на основе механизма координации, предусмотренного в статье 7, а также в соответствии со своей политикой национального развития затрагиваемые страны региона - Стороны Конвенции индивидуально или совместно:

- a) принимают меры по рационализации и укреплению механизмов финансирования в форме государственных и частных инвестиций в целях достижения конкретных результатов в борьбе с опустыниванием и смягчения последствий засухи;
- b) определяют потребности в международном сотрудничестве для поддержки национальных усилий;
- c) содействуют участию двусторонних и/или многосторонних учреждений финансового сотрудничества в целях осуществления Конвенции.

#### **Статья 7. ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ РАМКИ**

1. С целью осуществления положений настоящего приложения затрагиваемые страны региона - Стороны Конвенции:

- a) создают и/или укрепляют национальные центры по координации действий по борьбе с опустыниванием и/или смягчению последствий засухи; и
- b) создают механизм по координации деятельности национальных центров с целью:
  - i) обмена информацией и опытом;
  - ii) координации действий на субрегиональном и региональном уровнях;
  - iii) содействия научно-техническому, технологическому и финансовому сотрудничеству;
  - iv) определения потребностей в сотрудничестве с внешними организациями; и
  - v) проведения последующих мероприятий и оценки осуществления программ действий;

2. Затрагиваемые страны региона-Стороны Конвенции проводят периодические координационные совещания, а Постоянный секретариат может по их просьбе в соответствии со статьей 23 Конвенции содействовать проведению таких координационных совещаний путем:

- a) предоставления консультаций относительно организации мероприятий по обеспечению эффективной координации, исходя из опыта проведения других подобных мероприятий;
- b) предоставления информации соответствующим двусторонним и многосторонним учреждениям в отношении координационных совещаний и поощрения их активного участия; и

с) предоставления другой информации, которая может быть полезной для налаживания или совершенствования процесса координации.

---

## **ПРИЛОЖЕНИЕ IV ПРИЛОЖЕНИЕ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ КОНВЕНЦИИ НА РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ ДЛЯ СЕВЕРНОГО СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ**

### **Статья 1. ЦЕЛЬ**

Цель настоящего приложения заключается в обеспечении руководящих принципов и механизмов, необходимых для эффективного осуществления Конвенции в затрагиваемых странах региона северного Средиземноморья - Сторонах Конвенции в свете его особых условий.

### **Статья 2. ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ РЕГИОНА СЕВЕРНОГО СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ**

Особые условия региона северного Средиземноморья, упоминаемые в статье 1, включают в себя:

- a) полузасушливые климатические условия на значительной территории, сезонные засухи, очень высокую изменчивость количества выпадающих осадков и внезапное выпадение осадков большой интенсивности;
- b) бедные и в значительной мере подверженные эрозии почвы, на которых легко образуется поверхностная корка;
- c) неровный рельеф с крутыми склонами и весьма разнообразные ландшафты;
- d) уничтожение лесного покрова на больших площадях вследствие частых лесных пожаров;
- e) кризис традиционного сельского хозяйства, с которым связано выведение земель из оборота и постепенное разрушение почвозащитных и водоохранных сооружений;
- f) нерациональная эксплуатация водных ресурсов, ведущая к нанесению серьезного ущерба окружающей среде, включая истощение, химическое загрязнение и засоление водоносных слоев; и
- g) сосредоточение экономической активности в прибрежных районах вследствие расширения урбанизации, промышленной деятельности, туризма и орошаемого земледелия.

### **Статья 3. РАМКИ ПЕРСПЕКТИВНОГО ПЛАНИРОВАНИЯ ДНЯ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ**

1. Национальные программы действий являются одной из центральных и неотъемлемых частей системы перспективного планирования в интересах устойчивого развития затрагиваемых стран - Сторон региона северного Средиземноморья.

2. Для разработки стратегии с гибким планированием, позволяющей добиться максимального участия местного населения согласно подпункту 2 f) статьи 10 Конвенции, проводится широкий процесс консультаций с населением, в котором принимают участие органы власти соответствующего уровня, местные общины и неправительственные организации.

### **Статья 4. ОБЯЗАТЕЛЬСТВО РАЗРАБАТЫВАТЬ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ И ГРАФИК**

Затрагиваемые страны-Стороны Конвенции региона северного Средиземноморья разрабатывают национальные программы действий и, в соответствующих случаях, субрегиональные, региональные или совместные программы действий. Разработка таких программ завершается по возможности в кратчайшие сроки.

## **Статья 5. РАЗРАБОТКА И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ ПРОГРАММ ДЕЙСТВИЙ**

При разработке и осуществлении национальных программ действий в соответствии со статьями 9 и 10 Конвенции каждая из затрагиваемых стран региона - Сторон Конвенции в соответствующих случаях:

- a) назначает соответствующие органы, отвечающие за разработку, координацию и осуществление своей программы;
- b) привлекает затрагиваемое население, включая местные общины, к выработке, координации и осуществлению программы в рамках идущего по инициативе с мест процесса консультаций в сотрудничестве с местными органами власти и соответствующими неправительственными организациями;
- c) изучает состояние окружающей среды в затрагиваемых районах с целью определения причин и последствий опустынивания и выявления приоритетных областей действий;
- d) с участием затрагиваемых общин оценивает прошлые и текущие программы с целью разработки стратегии и определения мероприятий в программе действий;
- e) разрабатывает технические и финансовые программы, основанные на информации, полученной в результате деятельности, указанной в подпунктах a)-d); и
- f) разрабатывает и использует процедуры и ориентиры для мониторинга и оценки хода осуществления программы.

## **Статья 6. СОДЕРЖАНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ ПРОГРАММ ДЕЙСТВИЙ**

Затрагиваемые страны региона - Стороны Конвенции могут включать в свои национальные программы действий меры следующего характера:

- a) законодательные, институциональные и административные меры;
- b) меры, касающиеся схем землепользования, рационального использования водных ресурсов, предотвращения эрозии почвы, лесовосстановления, сельскохозяйственной деятельности и пастбищного хозяйства;
- c) рациональное использование и сохранение дикой природы и других форм биологического разнообразия;
- d) защита от лесных пожаров;
- e) пропаганда альтернативных источников получения средств к существованию; и
- f) исследования, подготовка кадров и обеспечение осведомленности общественности.

## **Статья 7. СУБРЕГИОНАЛЬНЫЕ, РЕГИОНАЛЬНЫЕ И СОВМЕСТНЫЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ**

1. В соответствии со статьей 11 Конвенции затрагиваемые страны региона - Стороны Конвенции могут разрабатывать и осуществлять субрегиональные и/или региональные программы действий, призванные дополнить национальные программы действий и повысить их эффективность. Аналогичным образом две или более страны региона - Стороны Конвенции могут договориться о разработке совместной программы действий.

2. В отношении разработки и осуществления субрегиональных, региональных или совместных программ действий применяются *mutatis mutandis* положения статей 5 и 6. Кроме того, такие программы могут предусматривать проведение исследований и разработок, касающихся отдельных экосистем в затрагиваемых районах.

3. При разработке и осуществлении субрегиональных, региональных или совместных программ действий затрагиваемые страны региона - Стороны Конвенции должным образом:

- а) в сотрудничестве с национальными учреждениями определяют национальные цели, связанные с опустыниванием, которые наиболее рационально могут достигаться с помощью таких программ, а также соответствующие виды деятельности, которые могут эффективно осуществляться в их рамках;
- б) оценивают оперативные возможности и деятельность соответствующих региональных, субрегиональных и национальных учреждений; и
- с) оценивают существующие программы по борьбе с опустыниванием, осуществляемые совместно Сторонами региона, и их связь с национальными программами действий.

#### **Статья 8. КООРДИНАЦИЯ СУБРЕГИОНАЛЬНЫХ, РЕГИОНАЛЬНЫХ И СОВМЕСТНЫХ ПРОГРАММ ДЕЙСТВИЙ**

Затрагиваемые страны-Стороны Конвенции, разрабатывающие субрегиональную, региональную или совместную программу действий, могут учредить координационный комитет в составе представителей каждой из соответствующих затрагиваемых Сторон для обзора прогресса в борьбе с опустыниванием, согласования национальных программ действий, внесения рекомендаций на различных этапах подготовки и осуществления субрегиональной, региональной или совместной программы действий, а также для выполнения функций центра по поощрению и координации технического сотрудничества в соответствии со статьями 16-19 Конвенции.

#### **Статья 9. ОТСУТСТВИЕ ПРАВА НА ПОЛУЧЕНИЕ ФИНАНСОВОЙ ПОМОЩИ**

При осуществлении национальных, субрегиональных, региональных и совместных программ действий затрагиваемые развитые страны данного региона - Стороны Конвенции не имеют права на получение финансовой помощи в соответствии с настоящей Конвенцией.

#### **Статья 10. КООРДИНАЦИЯ С ДРУГИМИ СУБРЕГИОНАМИ И РЕГИОНАМИ**

Субрегиональные, региональные и совместные программы действий в регионе северного Средиземноморья могут разрабатываться и осуществляться в координации с другими субрегионами или регионами, в особенности с программами действий в субрегионе Северной Африки.

---